



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Extractor hood

DBB66AF50

DBB96AF50

[hr]	Upute za upotrebu	Kuhinjska napa	2
[mk]	Упатство за употреба	Кујнски аспиратор	11
[sl]	Navodila za uporabo	Kuhinjska napa	21
[sq]	Manuali i përdorimit	Aspiratori	29
[sr]	Uputstvo za upotrebu	Kuhinjska napa	38

Sadržaj

1	Sigurnost	2	7	Osnovno rukovanje	7
2	Izbjegavanje materijalnih šteta	4	8	Čišćenje i održavanje	7
3	Zaštita okoliša i ušteda	4	9	Uklanjanje smetnji	9
4	Načini rada	4	10	Zbrinjavanje	10
5	Upoznavanje	6	11	Servisna služba	10
6	Pribor	7			

1 Sigurnost

Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena.

1.1 Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Uređaj ne priključujte ako je došlo do oštećenja pri transportu.

1.2 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen samo za ugradnju. Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Uređaj upotrebljavajte samo:

- za usisavanje kuhinjske pare.
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine.

1.3 Ograničenje kruga korisnika

Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja osim ako imaju 15 ili više godina i ako su pod nadzorom.

Djecu mlađu od 8 godina držite na sigurnoj udaljenosti od uređaja i priključnog voda.

1.4 Sigurna uporaba

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Naslage masnoća na filterima za masnoću bi se mogle zapaliti.

- Uređaj nikada ne koristite bez filtra za masnoću.
- Redovito čistite filtre za masnoću.
- Nikada ne radite s otvorenim plamenom (npr. flambiranje) u blizini uređaja.
- Uređaj postavljajte u blizini grijala na kruta goriva (npr. drva ili ugljen) samo kada je na njima zatvoreni otvor koji se ne može skinuti. Iskre ne smiju letjeti.

Vruće ulje i mast mogu se brzo zapaliti.

- Stalno nadzirite vruće ulje i mast.
- Nikada nemojte gasiti ulje ili mast vodom. Isključite kuhalište. Plamene pažljivo suzbijte poklopcem, dekom za gašenje požara ili sličnim i ostavite da se ohladi.

Plinska kuhališta na kojima nije postavljeno posuđe za kuhanje razvijaju veliku vrućinu.

Uređaj za prozračivanje koji je postavljen iznad plinskog kuhališta može se oštetiti ili zapaliti.

- Upotrebljavajte plinska kuhališta samo na kojima je postavljeno posuđe za kuhanje. Kod istovremenog rada više plinskih kuhališta razvija se velika vrućina. Uređaj za prozračivanje koji je postavljen iznad plinskog kuhališta može se oštetiti ili zapaliti.

- Upotrebljavajte plinska kuhališta samo na kojima je postavljeno posuđe za kuhanje.

- Namjestite najviši stupanj ventilatora.

- Nikada istovremeno ne koristite dva plinska kuhališta s velikim plamenom duže od 15 minuta. Dva plinska kuhališta odgovaraju jednom velikom plameniku.

- Nikada ne koristite veliki plamenik snage veće od 5 kW s velikim plamenom duže od 15 minuta npr. wok.

Naslage masnoća na filtrima za masnoću bi se mogle zapaliti.

- Redovito čistite filtre za masnoću.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!**

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

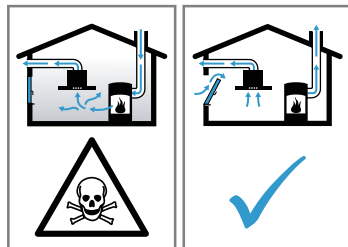
- Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

Djeca mogu udahnuti ili progutati sitne dijelove i na taj se način ugušiti.

- Sitne dijelove držite podalje od djece.
- Ne dopustite djeci igranje sa sitnim dijelovima.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od trovanja !**

Usisani plinovi koji izgaraju mogu uzrokovati otrovanja. Grijala na plamen koja ovise o zraku iz prostorije (npr. plinska grijala, grijala na ulje i drva ili ugljen, protočni grijači vode, uređaji za pripremu tople vode) troše zrak za sagorijevanje iz prostorije u kojoj je postavljen uređaj i odvođe dimne plinove kroz dimovodne uređaje (npr. dimnjak) na otvoreno. Kada se ovi uređaji koriste u kombinaciji s napom, iz kuhinje i susjednih prostorija izvlači se sobni zrak. Pritom dovod zraka nije dovoljan, te tako nastaje podtlak. Otrovnici plinovi iz dimnjaka ili odvodnog okna usisavaju se natrag u stambeni prostor.



- Uvijek se pobrinite za dostatan dovod zraka ukoliko se uređaj koristi u radu s odlaznim zrakom i s grijalima na plamen koja ovise o zraku iz prostorije.
- Bezopasna uporaba je moguća samo ako u prostoriji u kojoj je postavljeno grijalo na plamen podtlak ne prekoračuje 4 Pa (0,04 mbar). To se može postići ako zrak potreban za sagorijevanje može protjecati kroz otvore koji se ne mogu zatvoriti, kao npr. u vratima, prozorima te kroz otvore povezane sa zidnim otvorom za dovod/odvod zraka ili putem nekih drugih tehničkih mjera. Samo jedan dovodno-odvodni zidni otvor za zrak ne jamči poštivanje graničnih vrijednosti.

- U svakom se slučaju posavjetujte s nadležnim dimnjačarom koji može ocijeniti mogućnosti prozračivanja čitave kuće te vam predložiti odgovarajuće mjere za prozračivanje.
- Ukoliko se uređaj koristi isključivo za rad s optočnim zrakom, rad uređaja moguć je bez ograničenja.

Upotreba plinskog štednjaka dovodi do stvaranja topline, vlage i nusprodukata sagorijevanja u prostoriji u kojoj je postavljen.

- Tijekom rada plinskog štednjaka uključite napu.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od opeklina!**

Dostupni dijelovi postaju vrući tijekom rada.

- Nikada ne dodirujte vruće dijelove.
- Ne dozvolite pristup djeci.

Uređaj postaje vruć tijekom rada.

- Prije čišćenja ostavite uređaj da se ohladi.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!**

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- Oprezno očistite unutrašnjost uređaja.
- Promjene na električnoj ili mehaničkoj nadgradnji su opasne i mogu dovesti do pogrešnog rada.
- Ne vršite promjene na električnoj ili mehaničkoj nadgradnji.

Svjetlo LED lampica jako je prodorno i moglo bi oštetiti oči (skupina opasnosti 1).

- Ne gledajte duže od 100 sekundi izravno u uključene LED lampice.

Nestručni popravci su opasni.

- Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- Ako je uređaj neispravan, nazovite servisnu službu.

→ "Servisna služba", *Stranica 10*

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Oštećeni uređaj ili oštećeni mrežni priključni vod predstavljaju izvor opasnosti.

- Nikad nemojte upotrebljavati oštećen uređaj.
- Nikada ne povlačite za mrežni priključni vod kako biste isključili uređaj iz električne mreže. Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
- Ako je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- Nazovite servisnu službu. → *Stranica 10*

Nestručni popravci su opasni.

- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, može ga zamijeniti isključivo obučeno stručno osoblje.

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Prije čišćenja izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Ne koristite vlažne spužve.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!

Sredstva za pranje koja sadrže jako nagrizajuće, alkalne tvari ili jake kiseline u kombinaciji s aluminijskim dijelovima u prostoru za pranje perilice posuđa mogu izazvati eksploziju.

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte sredstva za pranje koja sadrže jako nagrizajuće, alkalne tvari ili jake kiseline. Posebno ne upotrebljavajte sredstva za pranje za profesionalnu ili industrijsku uporabu u kombinaciji s aluminijskim dijelovima, npr. filtre za masnoću za kuhinjske nape.

2 Izbjegavanje materijalnih šteta

2.1 Izbjegavanje materijalnih šteta

POZOR

Kondenzat može uzrokovati oštećenja od korozije.

- ▶ Uređaj kod kuhanja uključite kako biste spriječili stvaranje kondenzata.

Ako vlaga prodre u upravljačke elemente, može doći do oštećenja.

- ▶ Upravljačke elemente nikada ne čistite vlažnom krpom.

Površine se mogu oštetiti nepravilnim čišćenjem.

- ▶ Pridržavajte se uputa za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Površine od nehrđajućeg čelika čistite samo u smjeru kako su brušene.

- ▶ Upravljačke elemente nikada ne čistite sredstvom za čišćenje plemenitog čelika.

Povratni kondenzat može oštetiti uređaj.

- ▶ Kako biste spriječili povrat kondenzata, montirajte cijev za odlazni zrak sa strane uređaja s 1° padom.

Ako pogrešno opteretite dizajnirane elemente, oni se mogu odlomiti.

- ▶ Ne povlačite dizajnirane elemente.
- ▶ Ne stavljajte niti ne vješajte predmete na dizajnirane elemente.

Oštećenje površine zbog neskinute zaštitne folije.

- ▶ Prije prve uporabe skinite zaštitnu foliju sa svih dijelova uređaja.

Lakirane površine su osjetljive.

- ▶ Pridržavajte se uputa za čišćenje.
- ▶ Zaštitite lakirane površine od ogrebotina.

3 Zaštita okoliša i ušteda

3.1 Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalažni materijali su ekološki neškodljivi i mogu se reciklirati.

- ▶ Pojedinačne sastavne dijelove zbrinite na otpad odvojene po vrstama.

3.2 Ušteda energije

Ako slijedite sljedeće upute, vaš će uređaj trošiti manje struje.

Stupanj ventilatora prilagodite intenzitetu kuhinjske pare.

- ✓ Na nižem stupanju ventilatora je i manja potrošnja energije.

U slučaju intenzivne kuhinjske pare odaberite viši stupanj ventilatora.

- ✓ Mirisi se manje šire u prostoriji.

Isključite osvjetljenje ako vam više nije potrebno.

- ✓ Osvjetljenje ne troši energiju kada je isključeno.

Očistite ili zamijenite filtre u navedenim razmacima.

- ✓ Zadržat će se učinkovitost filtera.

Stavite poklopac za kuhanje.

- ✓ Kuhinjska para i kondenzat se smanjuju.

Dodatne funkcije koristite samo po potrebi.

- ✓ Isključivanje dodatnih funkcija smanjuje potrošnju struje.

4 Načini rada

Uređaj možete koristiti u radu s odlaznim ili optočnim zrakom.

4.1 Pogon na odlazni zrak

Usisani zrak čisti se prolaskom kroz filter za masnoću te se kroz cjevovod odvodi na otvoreno.



Zrak se ne smije odvoditi u dimnjak, koji se koristi za ispušne plinove uređaja, koji izgaraju plin ili druga goriva (to ne vrijedi za uređaje s optočnim zrakom).

- Ukoliko se odlazni zrak odvodi u dimnjak za odvod dima ili ispušnih plinova koji nisu u radu, u tom slučaju valja pribaviti suglasnost nadležnog dimnjačara.
- Ako se odlazni zrak odvodi kroz vanjski zid, tada valja koristiti teleskopski zidni ormarić.

4.2 Pogon na optočni zrak

Usisani zrak čisti se prolaskom kroz filtre za masnoću i filter za mirise te se ponovno dovodi u prostoriju.



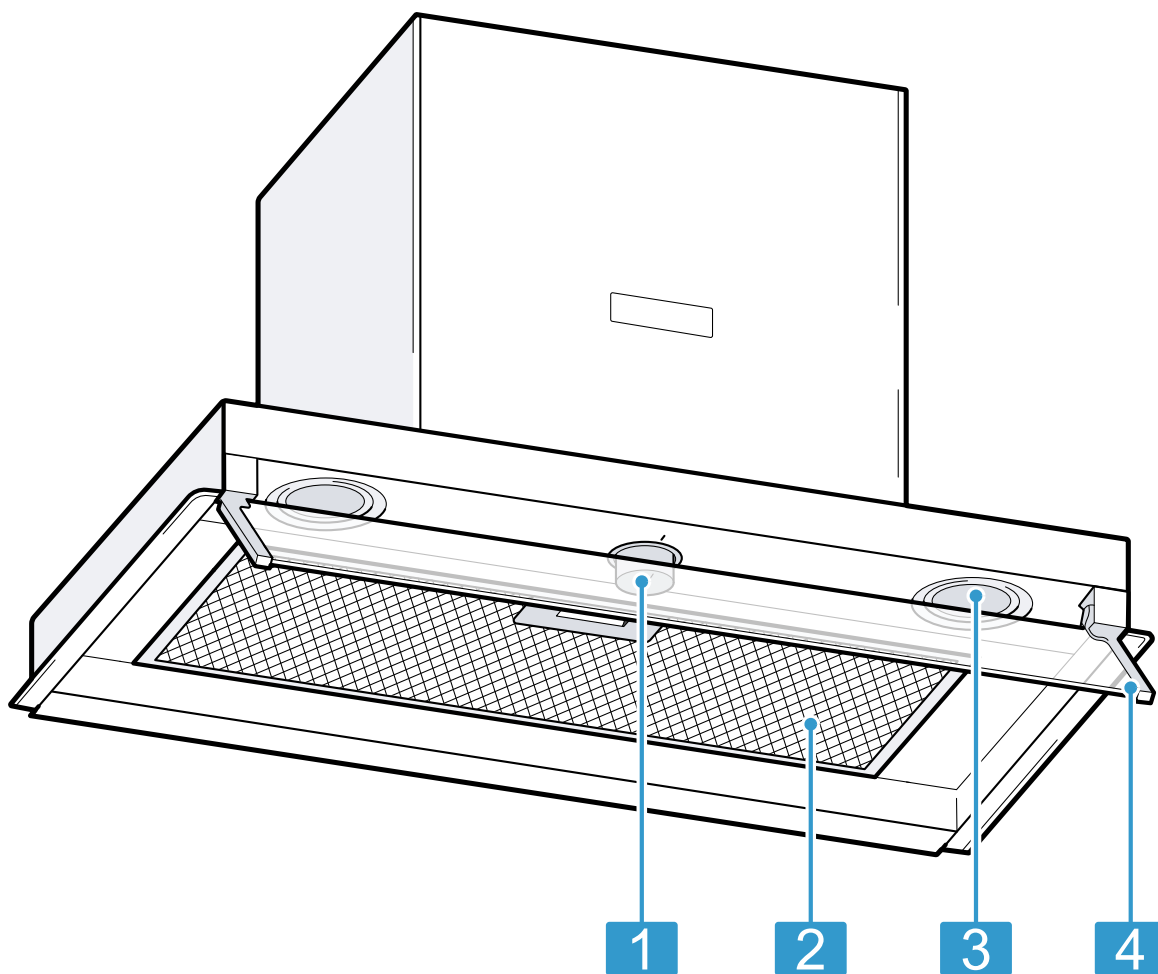
Kako biste smanjili mirise pri radu s optočnim zrakom, morate ugraditi filter za mirise. Različite mogućnosti za rad uređaja s optočnim zrakom ćete pronaći u našem katalogu ili se raspitajte kod Vašeg specijaliziranog trgovca. Potreban pribor pronaći ćete u specijaliziranoj trgovini, u servisu ili u internetskoj trgovini.

→ "Pribor", *Stranica 7*

5 Upoznavanje

5.1 Uređaj

Ovdje ćete naći pregled sastavnih dijelova svog uređaja.



1 Upravljački elementi

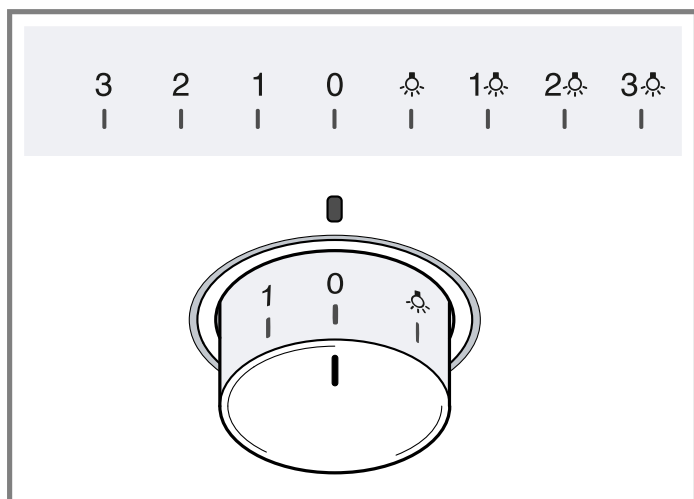
2 Filtar za masnoću

3 Osvjetljenje

4 Zakretno stakleno sjenilo

5.2 Upravljački elementi

Putem upravljačke ploče namještate sve funkcije svog uređaja i dobivate informacije o radnom stanju.



Upravljački gumb

Upravljački gumb je upustiv. Možete pritisnuti upravljački gumb kako biste ga uvukli i izvukli.

6 Pribor

Pribor možete kupiti kod servisne službe, u specijaliziranim trgovinama ili na internetu. Koristite samo originalni pribor jer je on točno prilagođen vašem uređaju. Pribor je specifičan za uređaj. Molimo Vas da kod kupovine navedete točnu oznaku (E-br.) Vašeg uređaja.

→ *Stranica 10*

Koji je pribor raspoloživ za vaš uređaj, možete saznati u našem katalogu, u internetskoj trgovini ili kod servisne službe.

www.bosch-home.com

Dodatna oprema	Narudžbeni broj
Filtar za mirise	DWZ0IM0A0

Dodatna oprema	Narudžbeni broj
Početnički komplet za pogon na optični zrak	DWZ0IB0U0
Filtar za mirise za modul za optični zrak CleanAir	DSZ4681
Filtar za mirise za modul za optični zrak CleanAir, regenerirajući	DWZ0IT0P0
Modul za optični zrak CleanAir	DSZ4683
Produžetak dimnjaka, kratki	DWZ0IB5G0
Produžetak dimnjaka, dugi	DWZ0IB5N0

7 Osnovno rukovanje

7.1 Uključivanje uređaja

- ▶ Upravljački gumb stavite na 1.
- ✓ Uređaj se pokreće na stupnju ventilatora 1.

7.2 Namještanje stupnja ventilatora

- ▶ Upravljački gumb stavite na bilo koji stupanj ventilatora.

7.3 Isključivanje uređaja

- ▶ Upravljački gumb stavite na 0.

7.4 Uključivanje osvjetljenja

1. Upravljački gumb stavite na .
2. Kako biste istovremeno koristili svjetlo s nekim stupnjem ventilatora, upravljački gumb stavite na 1 , 2 ili 3 .

7.5 Isključivanje osvjetljenja

- ▶ Upravljački gumb stavite na 0.

8 Čišćenje i održavanje

Kako bi vam uređaj dugo ostao funkcionalan, pažljivo ga čistite i održavajte.

8.1 Sredstva za čišćenje

Odgovarajuća sredstva za čišćenje možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Prije čišćenja izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od opekline!

Uređaj postaje vruć tijekom rada.

- ▶ Prije čišćenja ostavite uređaj da se ohladi.

POZOR

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površine uređaja.

- ▶ Nemojte upotrebljavati jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje s velikim udjelom alkohola.
- ▶ Nemojte upotrebljavati tvrde jastučiće za ribanje ili spužve za čišćenje.
- ▶ Upotrebljavajte sredstva za čišćenje stakla, strugalo za staklo ili sredstva za njegu plemenitog čelika samo ako se preporučuju u uputama za čišćenje za odgovarajući dio.
- ▶ Spužve prije uporabe temeljito isperite.

8.2 Čišćenje površina od plemenitog čelika

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Očistite spužvom i vrućom sapunicom u smjeru kako su brušene.
3. Obrišite mekom krpom.
4. Sredstvo za njegu plemenitog čelika nanosite mekom krpom u tankom sloju.

Savjet: Sredstva za njegu plemenitog čelika možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini.

8.3 Čišćenje lakiranih površina

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Očistite spužvom i vrućom sapunicom.
3. Obrišite mekom krpom.

8.4 Čišćenje aluminija

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Očistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje stakla.

8.5 Čišćenje plastike

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Očistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje stakla.

8.6 Čišćenje stakla

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Očistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje stakla.

8.7 Čišćenje upravljačkih elemenata

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Ne koristite vlažne spužve.

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Očistite vlažnom spužvom i vrućom sapunicom.
3. Obrišite mekom krpom.

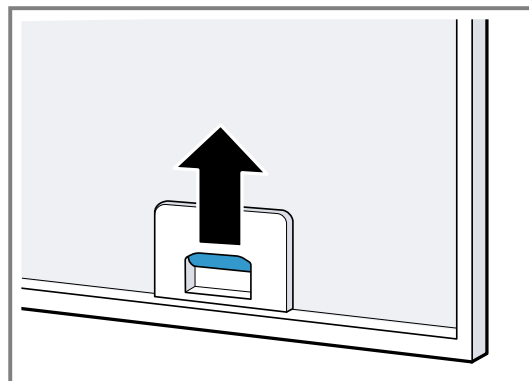
8.8 Vađenje filtra za masnoću

POZOR

Filtri za masnoću koji padnu mogu oštetiti ploču za kuhanje koja se nalazi ispod njih.

- ▶ Jednom rukom uhvatite ispod filtra za masnoću.

1. Otvorite zasune na filtrima za masnoću.



2. Izvadite filtre za masnoću iz držača.

Kako biste spriječili kapanje masnoće, vodoravno držite filtre za masnoću.

8.9 Ručno čišćenje filtra za masnoću

Filtri za masnoću filtriraju masnoću iz kuhinjske pare. Redovito očišćeni filtri za masnoću osiguravaju visoki stupanj odvajanja masnoće. Preporučujemo čišćenje filtara za masnoću svaka 2 mjeseca.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Naslage masnoća na filtrima za masnoću bi se mogle zapaliti.

- ▶ Redovito čistite filtre za masnoću.

Zahtjev: Filtri za masnoću su izvađeni.

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Filtre za masnoću omekšajte u vrućoj sapunici.
Kod tvrdokorne prljavštine koristite sredstvo za otapanje masnoća. Sredstva za otapanje masnoća možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini.
3. Filtre za masnoću očistite četkom.
4. Temeljito isperite filtre za masnoću.
5. Ostavite filtre za masnoću da se osuše.

8.10 Pranje filtra za masnoću u perilici posuđa

Filtri za masnoću filtriraju masnoću iz kuhinjske pare. Redovito očišćeni filtri za masnoću osiguravaju visoki stupanj odvajanja masnoće. Preporučujemo čišćenje filtara za masnoću svaka 2 mjeseca.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Naslage masnoća na filtrima za masnoću bi se mogle zapaliti.

- ▶ Redovito čistite filtre za masnoću.

POZOR

Filtri za masnoću mogu se oštetiti ako se priklješte.

- ▶ Nemojte priklještiti filtre za masnoću.

Napomena: Kod pranja filtra za masnoću u perilici posuđa može doći do lagane promjene boje. Promjene boje ne utječu na funkciju filtara za masnoću.

Zahtjev: Filtri za masnoću su izvađeni.

1. Pridržavajte se informacija o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 7
2. Filtre za masnoću stavite labavo u perilicu posuđa. Jako zaprljane filtre za masnoću ne perite s posuđem.
Kod tvrdokorne prljavštine koristite sredstvo za otapanje masnoća. Sredstva za otapanje masnoća možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini.
3. Pokrenite perilicu posuđa.
Prilikom namještanja temperature odaberite maksimalno 70°C.
4. Ostavite filtre za masnoću da se osuše.

8.11 Stavljanje filtra za masnoću

POZOR

Filtiri za masnoću koji padnu mogu oštetiti ploču za kuhanje koja se nalazi ispod njih.

► Jednom rukom uhvatite ispod filtra za masnoću.

1. Umetnite filtre za masnoću.
2. Filtre za masnoću preklopite prema gore i uglavite zasune.
3. Provjerite jesu li zasuni uglavljeni.

8.12 Filtar za mirise za pogon na optični zrak

Filtiri za mirise vežu mirise u pogonu na optični zrak. Redovito zamijenjeni filtri za mirise osiguravaju visoki stupanj odvajanja mirisa.

Filtar za mirise treba zamijeniti u normalnom radu oko jedan sat dnevno svaka 4 mjeseca. Filtar za mirise ne može se čistiti ili regenerirati.

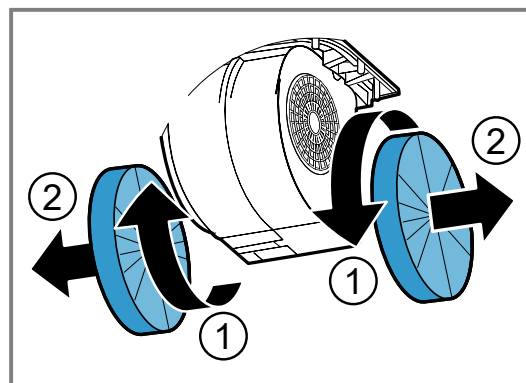
Filtre za mirise možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini. Upotreblijavajte samo originalne filtre za mirise.

Vađenje filtra za mirise

Zahtjev: Filtri za masnoću su izvađeni.

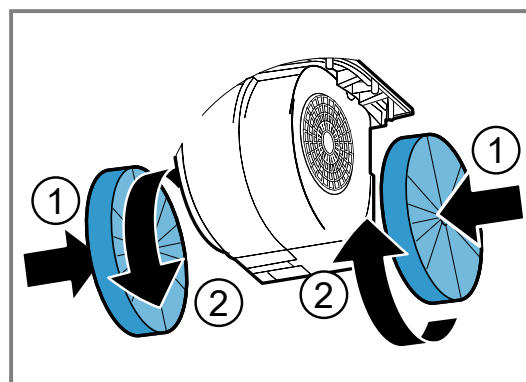
→ "Vađenje filtra za masnoću", Stranica 8

- Okrenite stare filtre za mirise i izvadite ih iz držača.



Stavljanje filtra za mirise

1. Pritisnite nove filtre za mirise na držač i okrenite.



2. Stavite filtre za masnoću.

→ "Stavljanje filtra za masnoću", Stranica 9

8.13 Filtar za mirise za modul za optični zrak CleanAir

Svoj uređaj možete opremiti modulom za optični zrak CleanAir. Zamjena pripadajućeg filtra za mirise opisana je u njegovim priloženim uputama za montažu.

9 Uklanjanje smetnji

Manje smetnje na svom uređaju možete samostalno ukloniti. Iskoristite informacije za uklanjanje smetnji prije nego što se obratite servisnoj službi. Tako ćete izbjeći nepotrebne troškove.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Nestručni popravci su opasni.

- Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
► Ako je uređaj neispravan, nazovite servisnu službu.
→ "Servisna služba", Stranica 10

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Nestručni popravci su opasni.

- Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
► Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
► Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, može ga zamijeniti isključivo obučeno stručno osoblje.

9.1 Zamjena neispravnih LED žarulja

- ▶ Neispravne LED žarulje smije zamijeniti samo proizvođač, njegova servisna služba ili ovlašteni serviser (elektroinstalater).

9.2 Funkcionalne smetnje

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Uređaj ne funkcionira.	Mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda nije utaknut. ▶ Priključite uređaj na strujnu mrežu. Osigurač u ormariću s osiguračima je iskočio. ▶ Provjerite osigurač u ormariću s osiguračima. Opskrba strujom je prekinuta. ▶ Provjerite funkcionira li rasvjeta ili drugi uređaji u prostoriji.
Osvjetljenje ne radi ¹ .	Mogući su različiti uzroci. ▶ Nazovite . → "Servisna služba", Stranica 10

10 Zbrinjavanje

10.1 Zbrinjavanje starih uređaja u otpad

Ekološki prikladnim zbrinjavanjem otpada mogu se ponovo iskoristiti vrijedne sirovine.

1. Izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
2. Prerežite mrežni priključni vod.
3. Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
Informacije o aktualnim načinima zbrinjavanja možete dobiti od svog specijaliziranog trgovca ili se raspitajte u komunalnoj ili lokalnoj gradskoj upravi.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

11 Servisna služba

Detaljne informacije o trajanju jamstva i uvjetima jamstva možete pronaći putem QR koda na priloženom dokumentu o kontaktima servisa i uvjetima jamstva, kod naše servisne službe, svog trgovca ili na našoj internetskoj stranici.

Kada se obraćate servisnoj službi, potreban vam je proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD) uređaja.

Kontakt podatke za servisnu službu naći ćete putem QR koda na priloženom dokumentu o kontaktima servisa i uvjetima jamstva ili na našoj internetskoj stranici.

11.1 Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD)

Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD) možete pronaći na tipskoj pločici uređaja.

Ovisno o modelu, označna se pločica nalazi:

- u unutrašnjosti uređaja (za to demontirajte filter za masnoću).
- na gornjoj strani uređaja.

Kako biste podatke o svom uređaju i broj telefona servisne službe brzo ponovno pronašli, možete ih zabilježiti.

¹ Ovisno o opremi uređaja

Содржина

1	Безбедност	11	7	Основно ракување	16
2	Спречете материјални штети	13	8	Чистење и нега	16
3	Заштита на животната средина и штедење	13	9	Отстранете ги пречките	18
4	Режими на работа	14	10	Отстранување	19
5	Запознавање	15	11	Сервисна служба	19
6	Опрема	16			

1 Безбедност

Почитувајте ги следните безбедносни напомени.

1.1 Општи напомени

- Внимателно прочитајте го упатството.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- При оштетувања при транспортот не го приклучувајте уредот.

1.2 Наменета употреба

Овој уред е наменет само за монтажа. Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

Користете го уредот само:

- за всисување на пареа од готвењето.
- во домаќинства и во затворени простории во домот.
- до висина од максимум 2000 m надморска височина.

1.3 Ограничување на групата на корисници

Овој уред може да го употребуваат деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или кои немаат искуство и/или знаење, ако се надгледувани или советувани за безбедно ракување со уредот и ги разбираат опасностите коишто може да произлезат од тоа.

Децата не смеат да играат со уредот.

Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот, освен ако имаат 15 години и повеќе и некој ги надгледува.

Децата помали од 8 години мора да бидат подалеку од уредот и приклучните кабли.

1.4 Безбедно користење

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Наталожената маснотија во филтрите за маснотии може да се запали.

- ▶ Не го користете уредот никогаш без филтерот за маснотии.
- ▶ Редовно чистете ги филтрите за маснотии.
- ▶ Никогаш не работете со отворен пламен во близина на уредот (на пр. фламбирање).
- ▶ Инсталирајте го уредот само во близина на уреди за ложење со цврсто гориво (на пр. дрво или јаглен), доколку уредот за ложење нема затворен поклопец кој не се вади. Не смее да има летање на искри.

Жешкото масло и маснотија брзо се запалуваат.

- ▶ Секогаш надгледувајте ги жешкото масло и маснотија.
- ▶ Никогаш не бришете го со вода жешкото масло или маснотија. Исклучување на ринглата. Внимателно задушете го пламенот со капак, противпожарно ќебе или слично и оставете го да се олади.

Ринглите на гас без поставен сад за готвење создаваат многу топлина за време на работата. Уредот за вентилација над нив може да се оштети или да се запали.

- ▶ Ринглите на гас да се користат само со поставен сад за готвење.

При истовремена употреба на повеќе рингли на гас се создава многу топлина. Уредот за вентилација над нив може да се оштети или да се запали.

- ▶ Ринглите на гас да се користат само со поставен сад за готвење.
- ▶ Поставување на највисокиот степен на вентилација.
- ▶ Не користете две рингли на гас истовремено со силен пламен подолго од

15 минути. Две рингли на гас одговараат на голем пламеник.

- ▶ Никогаш не користете голем пламеник со повеќе од 5 kW со најсилен пламен повеќе од 15 минути, на пр. вок.

Наталожената маснотија во филтрите за маснотии може да се запали.

- ▶ Редовно чистете ги филтрите за маснотии.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушување!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

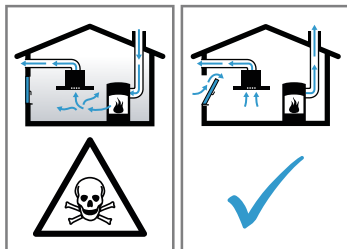
- ▶ Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

Децата можат да ги вдишат или голтнат малите делови и со тоа да се задушат.

- ▶ Држете ги малите делови подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со малите делови.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од труење!

Всисаните согорени гасови може да доведат до труење. Уреди за ложење што користат воздух од просторијата (на пр. грејни уреди кои работат на гас, масло, дрва или јаглен, проточни бојлери, бојлери) влечат воздух за согорување од просторијата каде се поставени и издувните гасови ги одведуваат низ уред за издувни гасови (на пр. камин) надвор. При поврзување со вклучен аспиратор, се влече воздухот од кујната и соседните простории. Без доволен довод на воздух настанува потпритисок. Отровните гасови од каминот или отворот на аспираторот ќе се всисаат повторно во станбените простории.



- ▶ Секогаш погрижете се за доволен довод на воздух доколку го користите уредот во издувен режим истовремено со уред за ложење и користи воздух од просторијата каде е поставен.
- ▶ Безбедно работење е возможно, само доколку потпритисокот во просторијата каде е поставен уредот за ложење не надминува 4 Pa (0,04 mbar). Ова може да се постигне,

доколку потребниот воздух за согорување може да се надополни од отворите кои не може да се затворат, на пр. врати, прозорци, поврзани со сидни кутии за довод/одвод на воздух или пореди други технички мерки. Сидна кутија за довод/одвод на воздух не гарантира придржување до граничната вредност.

- ▶ За секој случај, посветувајте се кај надлежната оџачарска служба, која може да ја процени вентилацијата и да преземе соодветни мерки за проветрување.
- ▶ Доколку уредот се постави исклучиво во циркулационен режим, возможна е работа без ограничување.

Користењето на шпоретот на гас ослободува топлина, влага и производи од согорување во просторијата.

- ▶ Вклучете го аспираторот кога го користите шпоретот на гас.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од изгореници!

За време на работата пристапните делови стануваат жешки.

- ▶ Никогаш не ги допирајте жешките делови.
- ▶ Држете ги децата подалеку.

Уредот станува жежок за време на работата.

- ▶ Пред чистењето, оставете го уредот да се олади.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

- ▶ Внимателно чистете ја внатрешноста на уредот.

Вршењето промени на електричната или механичката конструкција е опасно и може да доведе до погрешно функционирање.

- ▶ Не вршете промени на електричната или механичката конструкција.

Светлото од LED светилките е многу јако и може да им штети на очите (ризична група 1).

- ▶ Не гледајте повеќе од 100 секунди директно во вклучените LED светилки.

Несоодветните поправки се опасни.

- ▶ Поправки на уредот може да извршува само обучен персонал.
- ▶ Ако машината е неисправна, јавете се на корисничката служба.

→ "Сервисна служба", Страница 19

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Оштетениот уред или кабел за струја се опасни.

- ▶ Никогаш не користете оштетен уред.

- ▶ Никогаш не го влечете кабелот за струја за да го исклучите уредот од струја. Секогаш извлекувајте го приклучокот на кабелот за струја.
 - ▶ Ако уредот или кабелот за струја е оштетен, веднаш извлекете го мрежниот приклучок на кабелот или исклучете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи.
 - ▶ Повикајте ја сервисната служба.
→ *Страница 19*
- Несоодветни поправки се опасни.
- ▶ Само обучен стручен персонал смее да прави поправки на уредот.
 - ▶ За поправка на уредот смеат да се користат само оригинални резервни делови.
 - ▶ Ако се оштети кабелот за струја на овој уред, мора да се замени од страна на стручен персонал.
- Навлезената влага може да предизвика струен удар.
- ▶ Пред чистењето, извлекете го струјниот приклучок или исклучете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи.

- ▶ Не користете чистачи на пареа или под висок притисок, за да го чистите уредот. Навлезената влага може да предизвика струен удар.
- ▶ Не користете влажни меки крпи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од експлозија!

Детергенти што содржат силни корозивни алкални соединенија или киселини може да предизвикаат експлозија кога ќе дојдат во допир со алуминиумските делови во машината за миење на садови.

- ▶ Никогаш не употребувајте детергенти што содржат силни корозивни алкални соединенија или киселини. Особено, не употребувајте детергенти од комерцијалниот или индустрискиот сектор за алуминиумските делови, како на. пр. филтер за маснотии за аспиратор.

2 Спречете материјални штети

2.1 Спречете материјални штети

НАПОМЕНА

Кондензираната вода може да доведе до штети и создавање на корозија.

- ▶ За да избегнете создавање на кондензирана вода, секогаш при готвење вклучувајте го уредот.

Ако навлезе влага во контролните елементи може да настанат искри.

- ▶ Никогаш не ги чистете контролните елементи со влажна крпа.

Погрешно чистење ги оштетува површините.

- ▶ Внимавајте на напомените за чистење.
- ▶ Не користете јаки или абразивни средства за чистење.
- ▶ Површините од не'рѓосувачки челик чистете ги само во правец на линиите.
- ▶ Никогаш не ги чистете контролните елементи од не'рѓосувачки челик.

Повратната кондензирана вода може да го оштети уредот.

- ▶ За да избегнете повратен вод на кондензат, монтирајте ја издувната цевка од уредот со 1° косина.

Ако погрешно ги изложувате елементите, тие можат се скршат.

- ▶ Не влечете за елементите.
- ▶ Не поставувајте предмети на елементите или не ги закачувајте.

Оштетување на површината поради неотстранета заштитна фолија.

- ▶ Отстранете ја заштитната фолија од сите делови на уредот пред првата употреба.

Обоените површини се чувствителни.

- ▶ Внимавајте на напомените за чистење.
- ▶ Заштитете ги обоените површини од гребнатини.

3 Заштита на животната средина и штедење

3.1 Отстранување на пакувањето

Материјалите од пакувањето се еколошки и може да се рециклираат.

- ▶ Одделните компоненти фрлајте ги во отпад посебно, во зависност од нивниот тип.

3.2 Штедење енергија

Ако внимавате на овие напомени, Вашиот уред троши помалку струја.

Прилагодете го степенот на вентилатор на интензитетот на пареата од готвењето.

- ✓ Помал степен на вентилатор значи помала потрошувачка на енергија.

При интензивна пареа од готвењето, претходно изберете повисок степен на вентилаторот.

- ✓ Миризбите помалку се шират во просторијата.

Исклучете го осветлувањето, доколку веќе не е потребно.

- ✓ Ако осветлувањето е исклучено, тоа не троши енергија.

Исчистете го или заменете го филтерот во наведените интервали.

- ✓ Ефикасноста на филтрите се одржува.

Поставете го капакот.

- ✓ Пареата од готвењето и кондензатот се намалуваат.

Користете ги дополнителните функции само доколку е потребно.

- ✓ Исклучувањето на дополнителните функции ја намалува потрошувачката на енергија.

4 Режи́ми на работа

Може да го користите Вашиот уред во издувен режим или во циркулационен режим.

4.1 Изду́вен режим

Вшмуканиот воздух ќе се исчисти низ филтерот за маснотии и ќе се испушти надвор преку цевниот систем.



Воздухот не смее да се води во камин, којшто се користи за издувни гасови од уреди, согорува гас или други горива (ова не важи за циркулациони уреди).

- Ако издувниот воздух треба да се пренесе до оџак за чад или за издувен гас што не работи, мора да побарате согласност од надлежниот оџачар.
- Доколку издувниот воздух се спроведе низ надворешен ѕид, треба да се употреби ѕидна вентилација.

4.2 Ци́ркулацио́нен режим

Вшмуканиот воздух ќе се прочисти низ филтерот за маснотии и филтерот за миризби и повторно ќе се врати во просторијата.

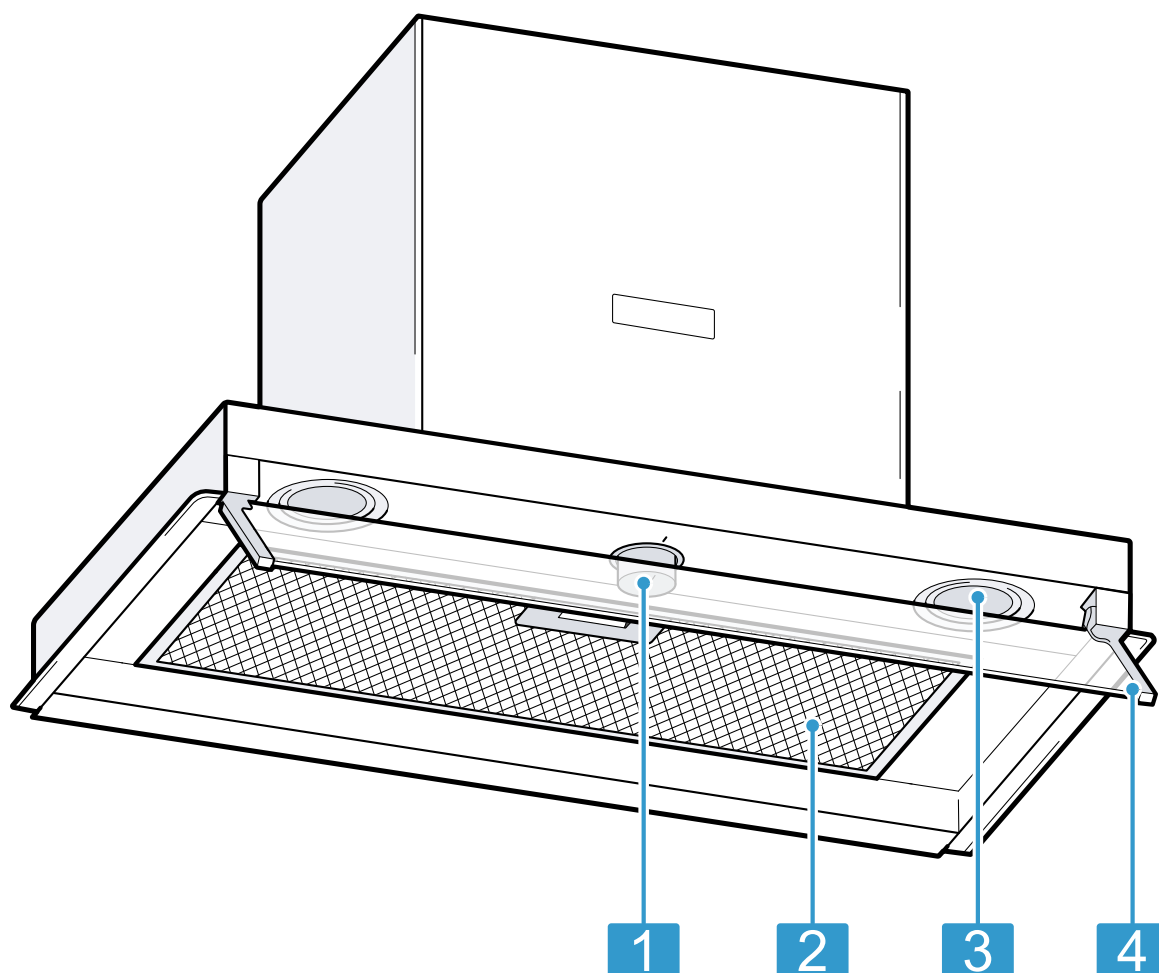


За да се апсорбира миризбата при циркулациониот режим, мора да монтирате филтер за миризби. Во врска со различните опции на уредот за примена на циркулациониот режим, проверете во нашиот каталог или прашајте го вашиот специјализиран трговец. Потребната опрема можете да ја добиете во специјализираните продавници или во онлајн-продавницата. → "Опрема", Страница 16

5 Запознавање

5.1 Уред

Тука ќе најдете преглед на компонентите од Вашиот уред.



1 Контролни елементи

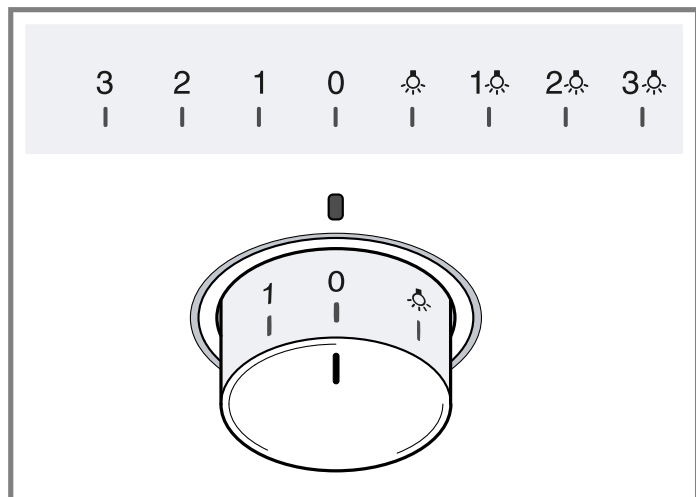
2 Филтер за маснотии

3 Осветлување

4 Стаклена заштита што се навалува

5.2 Контролни елементи

Преку контролната табла ги поставувате сите функции на вашиот уред и добивате информации за оперативната состојба.



Оперативно копче

Оперативното копче се повлекува. Можете да го притиснете оперативното копче за да го вклучите и да го ослободите.

6 Опрема

Опремата може да ја купите во сервисната служба, во специјализираните продавници или на интернет. Користете само оригинална опрема, бидејќи таа е точно прилагодена за Вашиот уред.

Опремата е специфична за уредот. При купувањето секогаш наведете ја точната ознака (број на производот) на Вашиот уред. → *Страница 19*

Која опрема е достапна за Вашиот уред ќе дознаете во нашиот каталог, во онлајн продавницата или во сервисната служба.

www.bosch-home.com

Додатоци	Број за нарачка
Филтер за миризби	DWZ01M0A0
Стартен сет за циркулационен режим	DWZ01B0U0

Додатоци	Број за нарачка
Филтер за миризби за циркулационен модул CleanAir	DSZ4681
Филтер за миризби за циркулационен модул CleanAir што се регенерира	DWZ01T0P0
Циркулационен модул CleanAir	DSZ4683
Краток продолжеток за камин	DWZ01B5G0
Долг продолжеток за камин	DWZ01B5N0

7 Основно ракување

7.1 Вклучување на уредот

- ▶ Поставете го оперативното копче на 1.
- ✓ Уредот стартува со степен на вентилација 1.

7.2 Поставување на степенот на вентилација

- ▶ Поставете го оперативното копче на сакан степен на вентилација.

7.3 Исклучување на машината

- ▶ Поставете го оперативното копче на 0.

7.4 Вклучување на осветлувањето

1. Поставете го оперативното копче на ☼.
2. За истовремено да го користите осветлувањето со степен на вентилација, поставете го оперативното копче на 1☼, 2☼ или 3☼.

7.5 Исклучување на осветлувањето

- ▶ Поставете го оперативното копче на 0.

8 Чистење и нега

За Вашиот уред да остане долго време функционален, внимателно чистете го и негувајте го.

8.1 Средство за чистење

Соодветните средства за чистење ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Навлезената влага може да предизвика струен удар.

- ▶ Пред чистењето, извлекете го струјниот приклучок или исклучете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи.
- ▶ Не користете чистачи на пареа или под висок притисок, за да го чистите уредот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од изгореници!

Уредот станува жежок за време на работата.

- ▶ Пред чистењето, оставете го уредот да се олади.

НАПОМЕНА

Несоодветните средства за чистење можат да ги оштетат површините на уредот.

- ▶ Не користете јаки или абразивни средства за чистење.
- ▶ Не користете средства за чистење со голем процент на алкохол.
- ▶ Не користете тврди абразивни сунѓери и сунѓери за чистење.
- ▶ Користете средство за чистење на стакло, гребалка за стакло или средство за нега на не'рѓосувачки челик само ако тие се препорачани во упатството за чистење за соодветниот дел.
- ▶ Пред употребата, темелно измијте ги сунѓерести крпи.

8.2 Чистење на површини од не'рѓосувачки челик

1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Исчистете со мека крпа и врела вода и сапуница во правец на полирањето.
3. Потоа исушете со мека крпа.
4. Средството за нега на не'рѓосувачки челик нанесете го со мека крпа во тенок слој.

Совет: Соодветните средства за чистење на не'рѓосувачки челик ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата.

8.3 Чистење на лакирани површини

1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Исчистете со мека крпа и врела вода и сапуница.
3. Потоа исушете со мека крпа.

8.4 Чистење на алуминиум

1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Исчистете со мека крпа и средство за чистење стакло.

8.5 Чистење на пластика

1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Исчистете со мека крпа и средство за чистење стакло.

8.6 Чистење на стакло

1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Исчистете со мека крпа и средство за чистење стакло.

8.7 Чистење на контролните елементи**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!**

Навлезената влага може да предизвика струен удар.

- ▶ Не користете влажни меки крпи.

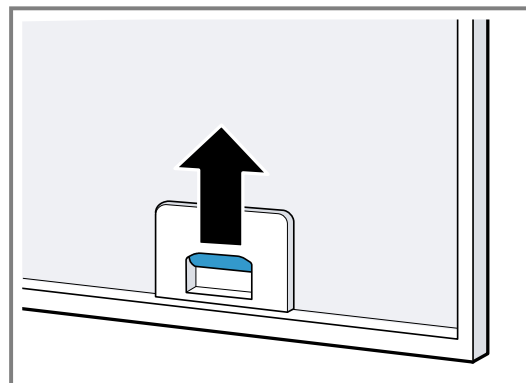
1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Исчистете со влажна мека крпа и врела вода и сапуница.
3. Потоа исушете со мека крпа.

8.8 Демонтажа на филтрите за маснотии**НАПОМЕНА**

Филтрите за маснотии што може да испадне може да го оштети полето за готвење под нив.

- ▶ Фатете со една рака под филтрите за маснотии.

1. Отворете ги заклучувањата на филтрите за маснотии.



2. Извадете ги филтрите за маснотии од држачите.
За да избегнете искапување на маснотии, држете ги хоризонтално филтрите за маснотии.

8.9 Чистење на филтрите за маснотии со рака

Филтрите за маснотии ја филтрираат маснотијата од пареата од готвењето. Редовно чистените филтри за маснотии гарантираат повисок степен на апсорпција на маснотии. Препорачуваме да го чистите филтерот за маснотии на секои 2 месеци.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Наталожената маснотија во филтрите за маснотии може да се запали.

- ▶ Редовно чистете ги филтрите за маснотии.

Услов: Филтрите за маснотии се демонтрани.

1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Филтрите за маснотии натопете во врел раствор за чистење.
При тврдокорни нечистотии, употребете растворувач на маснотии. Растворувачите на маснотии може да ги

купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата.

3. Исчистете ги филтрите за маснотии со четка.
4. Темелно исплакнете ги филтрите за маснотии.
5. Оставете ги филтрите за маснотии да се исушат.

8.10 Чистење на филтрите за маснотии во машина за садови

Филтрите за маснотии ја филтрираат маснотијата од пареата од готвењето. Редовно чистените филтри за маснотии гарантираат повисок степен на апсорпција на маснотии. Препорачуваме да го чистите филтерот за маснотии на секои 2 месеци.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Наталожената маснотија во филтрите за маснотии може да се запали.

- Редовно чистете ги филтрите за маснотии.

НАПОМЕНА

Филтрите за маснотии можат да се оштетат со заглавување.

- Не ги заглавувајте филтрите за маснотии.

Забелешка: При чистење на филтерот за маснотии во машина за садови може да настанат мали обојувања. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтрите за маснотии.

Услов: Филтрите за маснотии се демонтирани.

1. Почитувајте ги информациите за средствата за чистење.
→ "Средство за чистење", Страница 16
2. Поставете ги лабаво филтрите за маснотии во машината за садови.
Многу извалканите филтри за маснотии не ги чистете со садовите.
При тврдокорни нечистотии, употребете растворач за маснотии. Растворувачите на маснотии ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата.
3. Стартувајте ја машината за садови.
При поставување на температура изберете максимално 70 °C.
4. Оставете ги филтрите за маснотии да се исушат.

8.11 Монтажа на филтрите за маснотии

НАПОМЕНА

Филтрите за маснотии што може да испадне може да го оштети полето за готвење под нив.

- Фатете со една рака под филтрите за маснотии.

1. Вметнете ги филтрите за маснотии.
2. Вклопете го филтерот за маснотии нагоре и нека се вклопат механизмите за заклучување.
3. Проверете дали се вклопуваат заклучувањата.

8.12 Филтер за миризби во циркулационен режим

Филтрите за миризби ги отстрануваат миризбите во циркулационен режим. Редовно менуваните филтри за

миризби гарантираат висок степен на апсорпција на миризби.

Филтерот за миризби мора да се менува при нормален режим, околу еден час дневно, на секои 4 месеци. Филтерот за маснотии не може да се исчисти или регенерира.

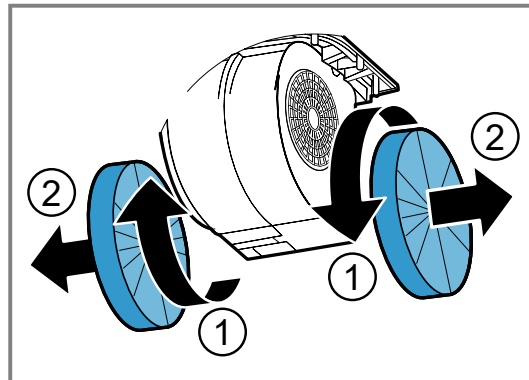
Филтрите за миризби ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата. Користете само оригинални филтри за миризби.

Демонтирње на филтерот за миризби

Услов: Филтрите за маснотии се демонтирани.

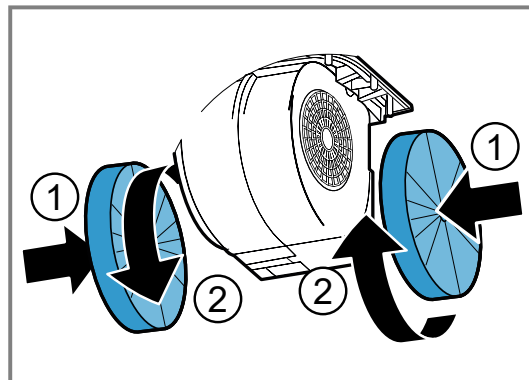
→ "Демонтажа на филтрите за маснотии", Страница 17

- Свртете ги старите филтри за миризби и извадете ги од држачот.



Вградување на филтер за миризби

1. Притиснете ги новите филтри за маснотии на држачот и свртете.



2. Монтирајте ги филтрите за маснотии.
→ "Монтажа на филтрите за маснотии", Страница 18

8.13 Филтер за миризби за циркулационен модул CleanAir

Можете да го опремите Вашиот уред со циркулационен модул CleanAir. Замената на соодветниот филтер за миризби е опишана во неговото приложено упатство за монтажа.

9 Отстранете ги пречките

Малите пречки на машината можете самостојно да ги отстраните. Користете ги информациите за отстранување на пречки пред да се обратите до корисничката служба. На тој начин ќе избегнете непотребни трошоци.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Несоодветните поправки се опасни.

- Поправки на уредот може да извршува само обучен персонал.
- Ако машината е неисправна, јавете се на корисничката служба.
→ "Сервисна служба", Страница 19

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Несоодветни поправки се опасни.

- Само обучен стручен персонал смее да прави поправки на уредот.
- За поправка на уредот смеат да се користат само оригинални резервни делови.
- Ако се оштети кабелот за струја на овој уред, мора да се замени од страна на стручен персонал.

9.1 Менување на дефектните LED-светилки

- Дефектните LED-светилки смее да ги замени само производителот, неговата сервисна служба или овластено стручно лице (електро-инсталатер).

9.2 Неправилна функција

Дефект	Причина и решавање проблеми
Уредот не функционира.	Приклучокот на кабелот за струја не е вметнат. ► Приклучете го уредот во струја.
	Осигурувачот во таблата со осигурувачи е активиран. ► Проверете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи.
	Напојувањето со струја е паднато. ► Проверете дали функционираат осветлувањето во просторијата или другите уреди во просторијата.
Осветлувањето не функционира ¹ .	Можни се различни причини. ► Повикајте ја сервисната служба. → "Сервисна служба", Страница 19

10 Отстранување**10.1 Отстранување на стариот уред**

Со соодветно фрлање во отпад може повторно да се искористат вредни сировини.

1. Извлечете го приклучокот на кабелот за струја.
2. Одвојте го кабелот за струја.
3. Отстранете го уредот согласно прописите за животна средина.

Информации за тековните начини на фрлање во отпад можете да добиете од специјализиран продавач и од регионалните или градските власти.



Овој апарат е означен според европскиот пропис 2012/19/EЗ за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.

11 Сервисна служба

Подетални информации за траењето на гарантниот период и гарантните услови во вашата земја може да добиете со скенирање на QR-кодот на приложениот документ за детали за контакт на контакт центарот и условите за гаранција, од нашата сервисна служба, вашиот дилер или на нашата веб-страница. Ако стапите во контакт со нашата корисничка служба, треба да ги приложите бројот на производ (E-Nr.) и сервискиот број (FD) на машината. Деталите за контакт на сервисната служба може да ги најдете со скенирање на QR-кодот на приложениот

документ за за детали за контакт на контакт центарот и условите за гаранција или на нашата веб-страница.

11.1 Број на производ (E-Nr.) и сервиски број (FD)

Бројот на производ (E-Nr.) и сервискиот број (FD) се наоѓаат на табличката со податоци на машината.

¹ Во зависност од карактеристиките на уредот

Во зависност од моделот, спецификационата плочка ќе ја најдете:

- во внатрешноста на уредот (за тоа демотирајте го филтерот за маснотии).
- на горната страна на уредот.

За повторно брзо да ги најдете податоците за уредот и телефонскиот број на сервисната служба, можете да ги запишете овие податоци.

Kazalo

1	Varnost	21	7	Osnovno upravljanje	25
2	Preprečevanje materialne škode	23	8	Čiščenje in nega	26
3	Varstvo okolja in varčevanje	23	9	Odpravljanje motenj	27
4	Načini delovanja	23	10	Odstranjevanje	28
5	Spoznavanje	24	11	Servisna služba	28
6	Pribor	25			

1 Varnost

Upoštevajte naslednja varnostna navodila.

1.1 Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Če opazite poškodbo zaradi transporta, aparata ne priključite.

1.2 Namenska uporaba

Ta aparat je namenjen le za vgradnjo. Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.

Aparat uporabljajte samo:

- za odsesavanje pare pri kuhanju.
- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja.
- do najvišje nadmorske višine 2000 m.

1.3 Omejitev kroga uporabnikov

Ta aparat lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ne razpolagajo z izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo le, ko so pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen če so stari več kot 15 let ali starejši in so pod nadzorom.

Otroci, mlajši od 8 let, naj se ne približujejo aparatu in priključnemu kablu.

1.4 Varna uporaba

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Maščobne usedline v maščobnih filtrih se lahko vnamejo.

- ▶ Aparata nikdar ne uporabljajte brez maščobnega filtra.
- ▶ Maščobne filtre redno čistite.
- ▶ V bližini aparata nikoli ne uporabljajte odprtega ognja (npr. za flambiranje).
- ▶ Aparat namestite v bližino kurišča na trdo gorivo (npr. les ali oglje) le v primeru, da ima kurišče zaprt, nesnemljiv pokrov. Ne sme priti do preskoka isker.

Vroče olje in maščoba se hitro vnameta.

- ▶ Vroče olje in maščobo morate stalno nadzorovati.
- ▶ Gorečega olja ali maščobe nikoli ne gasite z vodo. Izklopite kuhališče. Plamene previdno zadušite s pokrovko, odejo ali čim podobnim in počakajte, da se ohladijo.

Plinska kuhališča, na katerih ni posode, med delovanjem razvijejo veliko vročino. Prezračevalna naprava, ki je nameščena nad njimi, se lahko poškoduje ali vname.

- ▶ Plinska kuhališča uporabljajte le takrat, ko je na njih posoda.

Ob sočasnem delovanju več plinskih kuhališč se razvije velika vročina. Prezračevalna naprava, ki je nameščena nad njimi, se lahko poškoduje ali vname.

- ▶ Plinska kuhališča uporabljajte le takrat, ko je na njih posoda.
- ▶ Nastavite najvišjo stopnjo ventilatorja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte dveh plinskih kuhališč hkrati z največjim plamenom več kot 15 minut. Dve plinski kuhališči ustrezata enemu velikemu gorilniku.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte velikih gorilnikov z več kot 5 kW z največjim plamenom dlje kot 15 minut, npr. za vok.

Maščobne usedline v maščobnih filtrih se lahko vnamejo.

- ▶ Maščobne filtre redno čistite.

⚠ **OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!**

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

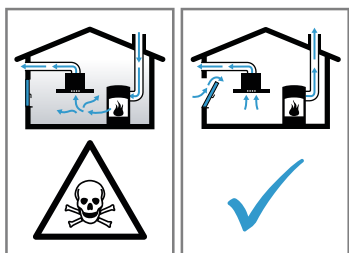
- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

Otroci lahko vdihnejo ali pogoltnejo majhne dele in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z majhnimi deli.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli.

⚠ **OPOZORILO – Nevarnost zastrupitve!**

Vsesani izpušni plini lahko povzročijo zastrupitev. Kurišča, odvisna od zraka v prostoru (npr. grelne naprave na plin, olje, les ali premog, pretočni grelniki, bojlerji) črpajo zrak za izgorevanje iz prostora, v katerem so nameščeni, in odvajajo izpušne pline na prosto prek sistema za odvajanje plinov (npr. dimnika). Ko je napa vklopljena, se iz kuhinje in sosednjih prostorov odvaja zrak. Brez zadostnega dotoka zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz dimnika ali odvodnega jaška se vsesajo nazaj v bivalne prostore.



- ▶ Kadar aparat deluje na odhodni zrak sočasno s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru, poskrbite za zadostno zračenje.
- ▶ Varno delovanje je mogoče le v primeru, da podtlak v prostoru, kjer je nameščeno kurišče, ne preseže 4 Pa (0,04 mbar). To dosežete z odprtinami, ki jih ni mogoče zapreti, npr. v vratih in oknih, v povezavi s kanalom za dovod/odvod zraka ali z drugimi tehničnimi ukrepi, ki omogočajo dotok zraka, potrebnega za izgorevanje, v prostor. Samo prezračevalni/odvodni kanal ne zadostuje za zagotavljanje mejnih vrednosti.

- ▶ V vsakem primeru se posvetujte s pristojnim dimnikarjem, ki lahko oceni stanje celotnega prezračevalnega sistema v hiši in vam lahko priporoči ustrezne prezračevalne ukrepe.
- ▶ Če aparat uporabljate izključno v načinu delovanja s kroženjem zraka, ga lahko uporabljate brez omejitev.

Uporaba plinskega kuhalnika povzroči nastajanje toplote, vlage in stranskih produktov pri izgorevanju v prostoru postavitve.

- ▶ Ko uporabljate plinski kuhalnik, vklopite napo.

⚠ **OPOZORILO – Nevarnost opeklin!**

Dostopni deli se med delovanjem segrejejo.

- ▶ Nikoli se ne dotikajte vročih delov.
- ▶ Otrokom ne dovolite v bližino.

Aparat se med delovanjem segreje.

- ▶ Pred čiščenjem pustite, da se aparat ohladi.

⚠ **OPOZORILO – Nevarnost poškodb!**

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Notranjost aparata previdno čistite.
- ▶ Spreminjanje električnih ali mehanskih komponent je nevarno in lahko povzroči napake v delovanju.
- ▶ Ne spreminjajte električnih ali mehanskih komponent.

Svetloba LED diod je zelo močna in lahko poškoduje oči (skupina tveganja 1).

- ▶ Ne glejte neposredno v vklopljeno LED-osvetlitev dlje kot 100 sekund.

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila stroja sme izvajati le izšolano strokovno osebje.
- ▶ Če je stroj pokvarjen, pokličite storitveni servis za stranke.

→ "Servisna služba", Stran 28

⚠ **OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!**

Poškodovan aparat ali poškodovan omrežni priključni kabel je nevaren.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.
- ▶ Nikoli ne vlecite za priključni kabel, da izključite aparat iz električnega omrežja. Vedno vlecite za vtič omrežnega priključnega kabla.
- ▶ Če je aparat ali omrežni priključni kabel v okvari, takoj izvlecite vtič omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- ▶ Pokličite pooblaščen servis. → Stran 28

Nestrokovna popravila so nevarna.

- Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- Če je omrežni priključni vodnik tega aparata poškodovan, ga mora zamenjati izšolano strokovno osebje.

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- Pred čiščenjem izvalcite vtič ali odklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- Ne uporabljajte mokrih gobastih krp.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost eksplozije!

Močno jedka alkalna ali močno kisla pomivalna sredstva v povezavi z aluminijastimi deli v pomivalni komori pomivalnega stroja lahko privedejo do eksplozij.

- Nikoli ne uporabljajte močno jedkih alkalnih ali močno kislih pomivalnih sredstev. Predvsem ne uporabljajte pomivalnih sredstev, namenjenih za profesionalno ali industrijsko uporabo, v povezavi z aluminijastimi deli, npr. maščobnimi filtri nap.

2 Preprečevanje materialne škode

2.1 Preprečevanje materialne škode

POZOR

Kondenzacijska voda lahko povzroči poškodbe zaradi korozije.

- Da preprečite zbiranje kondenzacijske vode, med kuhanjem vklopite aparat.

Če v upravljalne elemente prodre voda, lahko povzroči škodo.

- Upravljalnih elementov nikoli ne čistite z mokro krpo. Z napačnim čiščenjem poškodujete površine.
- Upoštevajte navodila za čiščenje.
- Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
- Površine iz nerjavnega jekla čistite le v smeri brušenja.
- Upravljalnih elementov nikoli ne čistite s čistili za nerjavno jeklo.

Kondenzacijska voda, ki teče nazaj, lahko poškoduje aparat.

- Da kondenzat ne teče nazaj v aparat, cev za odvajanje zraka namestite na aparat tako, da ima 1° padec. Če napačno obremenite okrasne elemente, se lahko odlomijo.

- Ne vlecite za okrasne elemente.

- Na okrasne elemente ne postavljajte ali obešajte predmetov.

Poškodba površine, ker zaščitna folija ni bila odstranjena.

- Pred prvo uporabo odstranite zaščitno folijo z vseh delov aparata.

Lakirane površine so občutljive.

- Upoštevajte navodila za čiščenje.
- Pazite, da ne opraskate lakiranih površin.

3 Varstvo okolja in varčevanje

3.1 Odlaganje embalaže novega aparata

Material embalaže je okolju prijazen in primeren za ponovno uporabo.

- Posamezne sestavne dele ločeno sortirajte v odpad.

3.2 Varčevanje z energijo

Če upoštevate te napotke, bo vaš aparat porabil manj električne energije.

Stopnjo ventilatorja prilagodite količini pare, ki nastaja med kuhanjem.

- ✓ Nižja stopnja prezračevanja pomeni manjšo porabo energije.

Pri intenzivnem nastajanju pare pravočasno izberite višjo stopnjo ventilatorja.

- ✓ Vonjave se tako manj širijo po prostoru.

Izklopite osvetlitev, če je ne potrebujete več.

- ✓ Ko je osvetlitev izklopljena, ne porablja energije.

Filtre čistite ali menjajte v navedenih časovnih intervalih.

- ✓ Učinkovitost filtrov se ohrani.

Posodo pokrijte s pokrovko.

- ✓ Količina pare in kondenzata bo manjša.

Dodatne funkcije uporabljajte samo po potrebi.

- ✓ Če dodatne funkcije izklopite, se poraba elektrike zmanjša.

4 Načini delovanja

Aparat lahko uporabljate za delovanje na odhodni zrak ali s kroženjem zraka.

4.1 Delovanje z odvajanjem zraka

Maščobni filtri očistijo vsesani zrak, ki se nato prek sistema cevi odvaža na prosto.



Zraka ne smete odvajati v prezračevalno odprtino, ki se uporablja za odpadne pline aparatov na plin ali druga goriva (to ne velja za aparate za kroženje zraka).

- Če je odpadni zrak speljan skozi prezračevalno odprtino za dim ali odpadne pline, ki ni v uporabi, mora to odobriti pristojni dimnikar.
- Če je odpadni zrak speljan skozi zunanjo steno, je treba uporabiti teleskopski kanal.

4.2 Delovanje z recirkulacijo zraka

Maščobni filtri in filter za vonjave očistijo vsesani zrak, nato se zrak odvede nazaj v prostor.

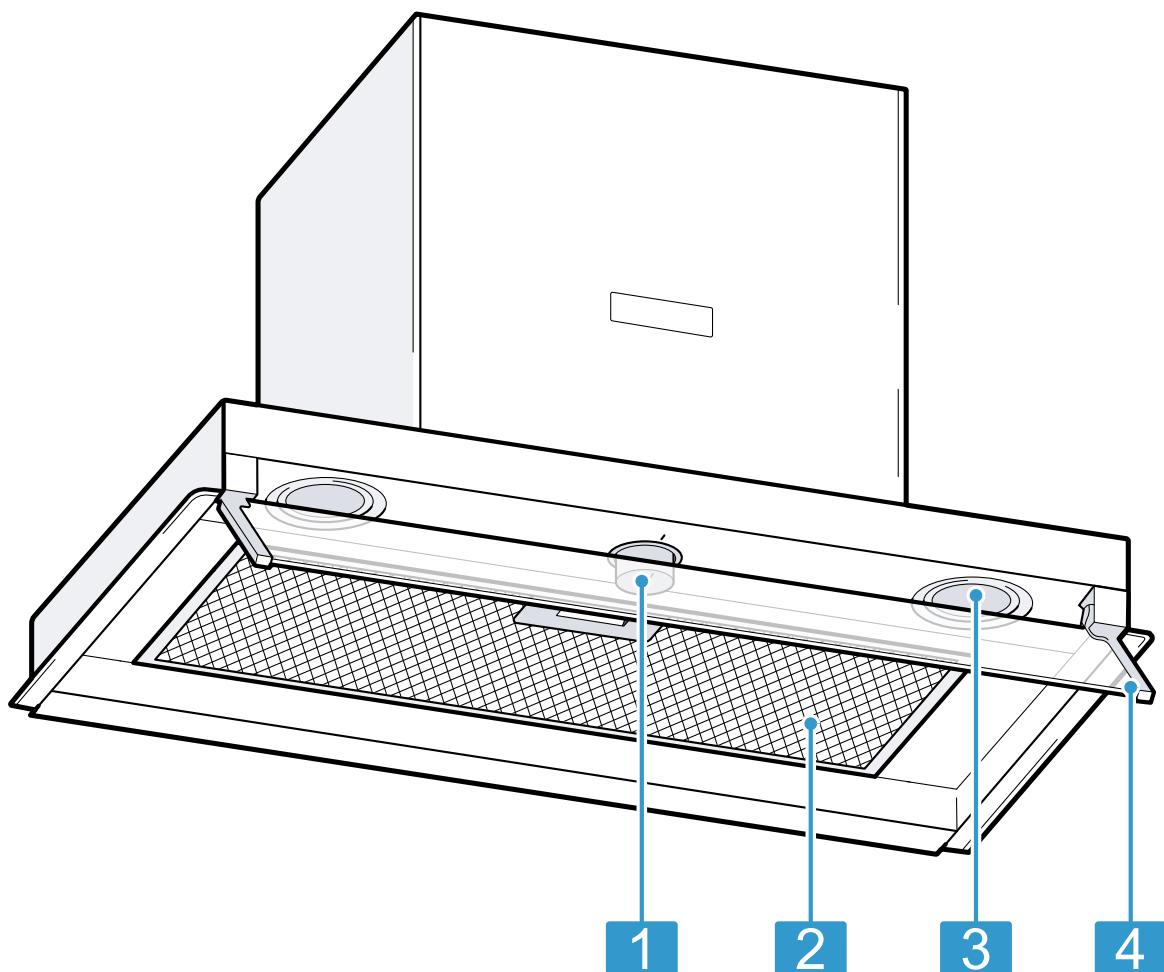


Za preprečevanje neprijetnih vonjav pri delovanju z recirkulacijo zraka morate vgraditi filter za vonjave. Informacije o različnih načinih delovanja aparata z recirkulacijo zraka najdete v našem katalogu ali jih dobite pri prodajalcu. Potrebni pribor lahko kupite v specializiranih trgovinah, na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.
→ "Pribor", Stran 25

5 Spoznavanje

5.1 Aparat

Tukaj najdete pregled sestavnih delov svojega aparata.

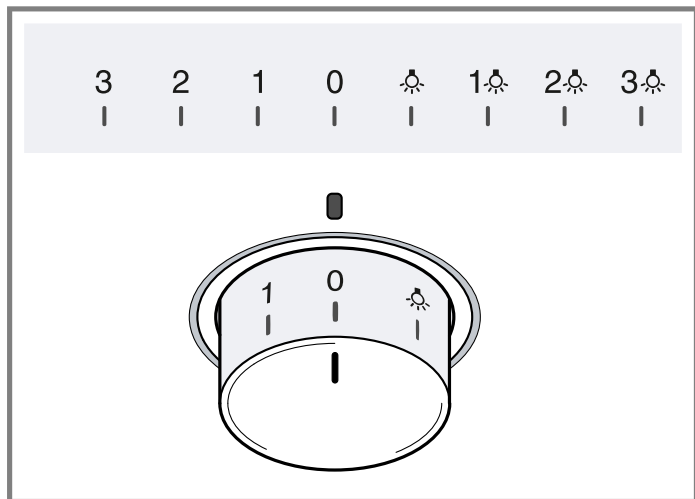


1 Upravljalni elementi

2 Maščobni filter

5.2 Upravljalni elementi

Prek upravljalnega polja nastavite vse funkcije svojega aparata in dobite informacije o stanju delovanja.



3 Osvetlitev

4 Premični stekleni zaslon

Upravljalni gumb

Upravljalni gumb je pogrezljiv. S pritiskom ga zaskočite in sprostite.

6 Pribor

Pribor lahko kupite na pooblaščenem servisu, v specializiranih trgovinah ali prek spleta. Uporabljajte le originalni pribor, ker je ta prilagojen prav vašemu aparatu. Vsakemu aparatu pripada drugačen pribor. Pri nakupu vedno navedite natančno oznako svojega aparata (št. E). → *Stran 28*

Kateri pribor je na voljo za vaš aparat, lahko izveste v našem katalogu, v spletni trgovini ali na pooblaščenem servisu.

www.bosch-home.com

Pribor	Kataloška številka
Filter za vonjave	DWZ0IM0A0
Začetni komplet za recirkulacijo zraka	DWZ0IB0U0

Pribor	Kataloška številka
Filter za vonjave za modul za recirkulacijo zraka CleanAir	DSZ4681
Filter za vonjave za modul za recirkulacijo zraka CleanAir, z regeneracijo	DWZ0IT0P0
Modul za recirkulacijo zraka CleanAir	DSZ4683
Podaljšek prezračevalne odprtine, kratek	DWZ0IB5G0
Podaljšek prezračevalne odprtine, dolg	DWZ0IB5N0

7 Osnovno upravljanje

7.1 Vklop aparata

- ▶ Upravljalni gumb obrnite na 1.
- ✓ Ventilator se vklopi in deluje na stopnji 1.

7.2 Nastavitev stopnje ventilatorja

- ▶ Upravljalni gumb obrnite na poljubno stopnjo ventilatorja.

7.3 Izklop aparata

- ▶ Upravljalni gumb obrnite na 0.

7.4 Vklop osvetlitve

1. Upravljalni gumb obrnite na ☀.
2. Če želite uporabiti osvetlitev hkrati s stopnjo ventilatorja, upravljalni gumb obrnite na 1☀, 2☀ ali 3☀.

7.5 Izklop osvetlitve

- ▶ Upravljalni gumb obrnite na 0.

8 Čiščenje in nega

Da bo vaš aparat dolgo časa brezhibno deloval, ga skrbno čistite in negujte.

8.1 Čistilna sredstva

Primerna čistila lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- ▶ Pred čiščenjem izvalcite vtič ali odklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost opeklin!

Aparat se med delovanjem segreje.

- ▶ Pred čiščenjem pustite, da se aparat ohladi.

POZOR

Neustrezna čistilna sredstva lahko poškodujejo površine aparata.

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
- ▶ Ne uporabljajte močnih alkoholnih čistil.
- ▶ Ne uporabljajte trdih čistilnih blazinic ali gobic.
- ▶ Čistila za steklo, strgala za steklokeramiko ali čistila za nerjavno jeklo uporabljajte le, če je to priporočeno v navodilih za čiščenje določenega dela.
- ▶ Gobaste krpe pred uporabo temeljito izperite.

8.2 Čiščenje površin iz nerjavnega jekla

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26
2. Očistite z gobasto krpo in vročo milnico v smeri brušenja.
3. Osušite z mehko krpo.
4. Z mehko krpo na tanko nanesite čistilo za nerjavno jeklo.

Namig: Čistilo za nerjavno jeklo lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.

8.3 Čiščenje lakiranih površin

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26
2. Očistite z gobasto krpo in vročo milnico.
3. Osušite z mehko krpo.

8.4 Čiščenje aluminija

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26
2. Očistite z mehko krpo in čistilom za steklo.

8.5 Čiščenje plastike

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26
2. Očistite z mehko krpo in čistilom za steklo.

8.6 Čiščenje stekla

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26

2. Očistite z mehko krpo in čistilom za steklo.

8.7 Čiščenje upravljalnih elementov

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- ▶ Ne uporabljajte mokrih gobastih krp.

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26
2. Očistite z vlažno gobasto krpo in vročo milnico.
3. Osušite z mehko krpo.

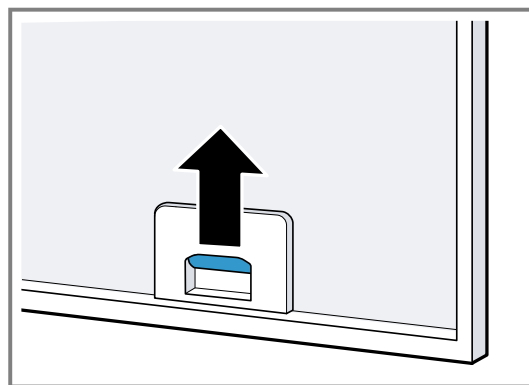
8.8 Odstranjevanje maščobnih filtrov

POZOR

Če maščobni filtri padejo na kuhalno ploščo pod njimi, jo lahko poškodujejo.

- ▶ Z eno roko primite maščobni filter na spodnji strani.

1. Odprite zapahe na maščobnih filterih.



2. Maščobne filtre snemite iz držal.
Maščobne filtre držite vodoravno, da preprečite kapljanje maščobe.

8.9 Ročno čiščenje maščobnih filtrov

Maščobni filtri filtrirajo maščobo iz pare, ki nastaja med kuhanjem. Z rednim čiščenjem maščobnih filtrov zagotovite učinkovito absorpcijo maščobe. Priporočamo, da maščobne filtre očistite vsaka 2 meseca.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!

Maščobne usedline v maščobnih filterih se lahko vnamejo.

- ▶ Maščobne filtre redno čistite.

Zahteva: Maščobni filtri so odstranjeni.

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26
2. Maščobne filtre namočite v vroči milnici.
Pri trdovratni umazaniji uporabite razmaščevalec. Razmaščevalec lahko kupite pri pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.
3. Maščobne filtre očistite s ščetko.
4. Maščobne filtre temeljito izperite.
5. Pustite, da voda odteče z maščobnih filtrov.

8.10 Čiščenje maščobnih filtrov v pomivalnem stroju

Maščobni filtri filtrirajo maščobo iz pare, ki nastaja med kuhanjem. Z rednim čiščenjem maščobnih filtrov zagotovite učinkovito absorpcijo maščobe. Priporočamo, da maščobne filtre očistite vsaka 2 meseca.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!

Maščobne usedline v maščobnih filterih se lahko vnamejo.

- ▶ Maščobne filtre redno čistite.

POZOR

Maščobni filtri se lahko poškodujejo, če so stisnjeni.

- ▶ Maščobnih filtrov ne ukleščite.

Opomba: Pri čiščenju maščobnega filtra v pomivalnem stroju lahko pride do rahlega obarvanja. Obarvanje ne vpliva na delovanje maščobnih filtrov.

Zahteva: Maščobni filtri so odstranjeni.

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
→ "Čistilna sredstva", Stran 26
2. Maščobne filtre vstavite v pomivalni stroj, tako da jih nič ne stiska.
Zelo umazanih maščobnih filtrov ne čistite skupaj s posodo.
Pri trdovratni umazaniji uporabite razmaščevalec. Razmaščevalec lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.
3. Vključite pomivalni stroj.
Pri nastavitvi temperature izberite največ 70 °C.
4. Pustite, da voda odteče z maščobnih filtrov.

8.11 Namestitev maščobnih filtrov

POZOR

Če maščobni filtri padejo na kuhalno ploščo pod njimi, jo lahko poškodujejo.

- ▶ Z eno roko primite maščobni filter na spodnji strani.

1. Vstavite maščobne filtre.
2. Maščobni filter poklopite navzgor in zaskočite zapah.
3. Prepričajte se, da so se zapahi zaskočili.

8.12 Filter za vonjave za delovanje z recirkulacijo zraka

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave. Z redno menjavo filtra za vonjave zagotovite učinkovito odstranjevanje vonjav.

Filter za vonjave je treba pri normalni uporabi, pribl. eno uro na dan, zamenjati najmanj na 4 mesecev. Filtra za vonjave ni mogoče očistiti ali regenerirati.

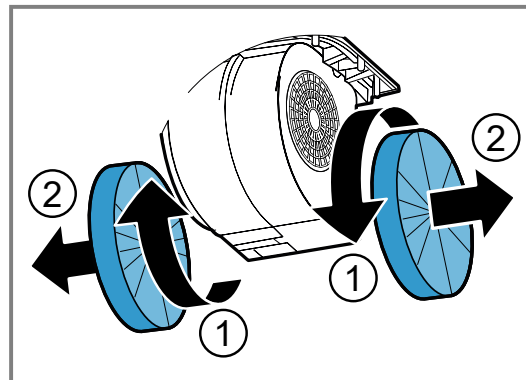
Filtra za vonjave lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre za vonjave.

Odstranjevanje filtra za vonjave

Zahteva: Maščobni filtri so odstranjeni.

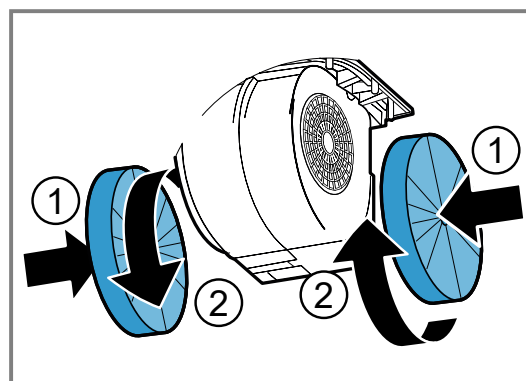
→ "Odstranjevanje maščobnih filtrov", Stran 26

- ▶ Stare filtre za vonjave obrnite in snemite z držala.



Namestitev filtra za vonjave

1. Nove filtre za vonjave potisnite na držala in jih obrnite.



2. Namestite maščobne filtre.

→ "Namestitev maščobnih filtrov", Stran 27

8.13 Filter za vonjave za modul za recirkulacijo zraka CleanAir

Svoj aparat lahko opremito z modulom za recirkulacijo zraka CleanAir. Menjava ustreznega filtra za vonjave je opisana v navodilih za montažo, ki so priložena filtru.

9 Odpravljanje motenj

Manjše motnje na aparatu lahko odpravite sami. Preverite informacije za odpravljanje motenj, preden se obrnete na pooblaščen servis. Tako se izognete nepotrebnim stroškom.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila stroja sme izvajati le izšolano strokovno osebje.
- ▶ Če je stroj pokvarjen, pokličite storitveni servis za stranke.
→ "Servisna služba", Stran 28

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če je omrežni priključni vodnik tega aparata poškodovan, ga mora zamenjati izšolano strokovno osebje.

9.1 Menjava LED-luči v okvari

- ▶ LED-luči v okvari lahko zamenja samo proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali pooblaščen strokovnjak (elektroinštalater).

9.2 Motnje delovanja

Napaka	Vzrok in odprava napak
Aparat ne deluje.	Vtič električnega priključnega kabla ni vključen. ▶ Priključite aparat na električno omrežje. Varovalka v omarici z varovalkami je pregorela. ▶ Preverite varovalko v omarici z varovalkami. Prišlo je do izpada napajanja. ▶ Preverite, ali osvetlitev prostora ali drugi aparati v prostoru delujejo.
Osvetlitev ne deluje ¹ .	Možni so različni vzroki. ▶ Pokličite . → "Servisna služba", Stran 28

10 Odstranjevanje**10.1 Odstranitev starega aparata v odpad**

Okolju prijazna odstranitev v odpad omogoča ponovno uporabo dragocenih surovin.

1. Izvlecite vtič iz omrežnega priključnega vodnika.
2. Prerežite omreži priključni vodnik.
3. Aparat odstranite na okolju prijazen način.
Informacije o aktualnih možnostih odstranitve v odpad dobite pri strokovnem prodajalcu kot tudi na občinski ali mestni upravi.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opreми (waste electrical and electronic equipment - WEEE). V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

11 Servisna služba

Podrobne informacije o garancijskem roku in garancijskih pogojih v vaši državi lahko pridobite prek kode QR na priloženem dokumentu s kontaktnimi podatki za servis in z garancijskimi pogoji, pri naši službi za podporo strankam, pri prodajalcu ali na naši spletni strani. Ko pokličete pooblaščen servis, potrebujete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata. Kontaktna podatke službe za podporo strankam lahko pridobite prek kode QR na priloženem dokumentu s kontaktnimi podatki za servis in z garancijskimi pogoji ali na naši spletni strani.

Tipska ploščica se glede na model nahaja:

- v notranjosti aparata (za dostop odstranite maščobni filter).
- na zgornji strani aparata.

Da boste svoje podatke o aparatu in telefonsko številko servisne službe hitro našli, si jih zapišite.

11.1 Številka izdelka (E-Nr.) in proizvodna številka (FD)

Identifikacijsko številko izdelka (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) najdete na tipski tablici stroja.

¹ Odvisno od opreme aparata

Përmbajtja

1	Siguria	29	7	Përdorimi bazë	34
2	Shmangia e dëmeve materiale	31	8	Pastrimi dhe kujdesi	34
3	Mbrojtja e mjedisit dhe kursimi	31	9	Mënjanimi i defekteve	36
4	Mënyrat e funksionimit	32	10	Hedhja	37
5	Njohja	33	11	Shërbimi i klientit	37
6	Aksesorët	34			

1 Siguria

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë në vijim.

1.1 Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Mos e lidhni pajisjen nëse konstatoi dëmtime nga transporti.

1.2 Përdorimi i parashikuar

Kjo pajisje është e përcaktuar vetëm për instalim inkaso.

Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit.

Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.

Përdoreni pajisjen vetëm:

- për të thithur avujt e gatimit.
- për qëllime private familjare dhe në ambiente të mbyllura brenda shtëpisë.
- deri në një lartësi prej 2000 m mbi nivelin e detit.

1.3 Kufizimi i rrethit të përdoruesve

Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e lart dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore apo me mungesë përvoje dhe/ose njohurish, nëse këta mbikëqyrin ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe ata i kuptojnë rreziqet që mund të lindin prej saj.

Mos lejoni fëmijët që të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhen nga fëmijët, me përjashtim të rastit kur ata janë 15 vjeç e lart dhe janë nën mbikëqyrjen e një të rrituri.

Mbani fëmijët e moshës nën 8 vjeç larg pajisjes dhe kablllove të lidhjes elektrike.

1.4 Përdorimi i sigurt

PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Depozitimet e yndyrës në filtrat e yndyrës mund të marrin flakë.

- Mos e përdorni asnjëherë pajisjen pa filtrin e yndyrës.
 - Pastroni rregullisht filtrin e yndyrës.
 - Asnjëherë mos punoni në afërsi të pajisjes me një flakë të zbuluar (p.sh. me ushqime me flakë).
 - Pajisjen mund ta instaloni në afërsi të një prodhuesi nxehtësie me lëndë djegëse të ngurta (p.sh. dru ose qymyr), vetëm kur ka ai një kapak të mbyllur dhe që nuk hiqet. Jashtë tij nuk duhet të dalin shkëndija.
- Vaji dhe yndyra e nxehtë marrin flakë shpejt.
- Mbikëqyrni vazhdimisht vajin dhe yndyrën e nxehtë.
 - Kurrë mos e fikni me ujë një zjarr nga vaji ose yndyra e nxehtë. Fikja e vatrës së gatimit. Mbuloni flakët me kujdes me një mbulesë, me mbulesë për fikjen e zjarrit ose materiale të ngjashme dhe lëreni të ftohet.

Vatrat e gatimit me gaz që nuk kanë enë gatimi sipër lëshojnë shumë nxehtësi gjatë kohës që janë në punë. Pajisja e ajrimit e montuar sipër tyre mund të dëmtohet ose të marrë flakë.

- Ndizini vatrat e gatimit me gaz vetëm kur sipër tyre janë vendosur enë gatimi.
- Kur përdorni njëkohësisht disa vatra gatimi me gaz, krijohet nxehtësi e madhe. Pajisja e ajrimit e montuar sipër tyre mund të dëmtohet ose të marrë flakë.
- Ndizini vatrat e gatimit me gaz vetëm kur sipër tyre janë vendosur enë gatimi.

- ▶ Vendosni nivelin maksimal të shpejtësisë së ventilatorit.
- ▶ Mos përdorni asnjëherë njëkohësisht dy vatra gatimi me gaz me flakë të madhe për më shumë se 15 minuta. Dy vatra gatimi me gaz korrespondojnë me një vatër të madhe.
- ▶ Asnjëherë mos e përdorni vatrën e madhe me flakë të madhe me mbi 5 kW, për më shumë se 15 minuta, p.sh. me Wok.

Depozitimet e yndyrës në filtrat e yndyrës mund të marrin flakë.

- ▶ Pastroni rregullisht filtrin e yndyrës.

⚠ **PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!**

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

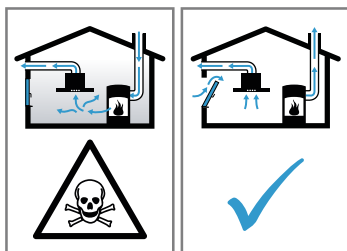
- ▶ Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- ▶ Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

Fëmijët mund të thithin ose të gëlltitin pjesë të vogla dhe për rrjedhojë të mbyten.

- ▶ Mbani pjesët e vogla larg nga fëmijët.
- ▶ Mos lejoni fëmijët të luajnë me pjesët e vogla.

⚠ **PARALAJMËRIM – Rrezik helmimi!**

Rithithja e gazeve të djegies mund të shkaktojë helmime. Pajisjet që prodhojnë nxehtësi dhe punojnë në varësi të ajrit të ambientit (p.sh. sobat, kaldajat me qarkullim uji, bojlerët për ujë të ngrohtë që punojnë me gaz, naftë, dru ose qymyr) e tërheqin ajrin e djegies nga dhoma e instalimit dhe e nxjerrin tymin jashtë përmes një sistemi shkarkimi (p.sh. oxhak). Në kombinim me aspiratorin e ndezur, ajri i kuzhinës dhe dhomave përreth thithet dhe nxirret jashtë. Kur nuk ka një furnizim të mjaftueshëm me ajër, atëherë krijohet presion negativ/vakuum. Gazet helmuese nga oxhaku ose kafazet e ajrimit do të thithen sërish në ambientet e ndenjes.



- ▶ Kujdesuni gjithmonë që të ketë një furnizim të mjaftueshëm me ajër kur pajisja përdoret në modalitetin me nxjerrje ajri në të njëjtën kohë me një pajisje që prodhon nxehtësi, që punon në varësi të ajrit të ambientit.

- ▶ Një përdorim pa rreziqe është i mundur vetëm kur presioni negativ në dhomën e montimit të pajisjes që prodhon nxehtësi nuk tejkalon 4 Pa (0,04 mbar). Kjo mund të arrihet kur ajri i nevojshëm për djegien mund të sigurohet përmes vrimave që nuk bllokohen, p.sh. tek dyert, dritaret, në kombinim me një zgavër në mur për hyrjen / daljen e ajrit ose nëpërmjet masave të tjera teknike. Vetëm një zgavër në mur për hyrjen/daljen e ajrit nuk arrin të sigurojë ruajtjen e vlerave brenda kufijve.
- ▶ Në çdo rast, këshillohuni me një specialist të sistemit të ngrohjes, i cili mund të vlerësojë të gjithë ajrimin e shtëpisë dhe t'ju këshillojë masat e përshtatshme për ajrimin.
- ▶ Përdorimi i pajisjes është i mundur pa kufizime atëherë kur ajo përdoret vetëm në modalitetin me qarkullim ajri.

Përdorimi i një pajisjeje gatimi me gaz çon në krijimin e nxehtësisë, të lagështisë dhe të produkteve të djegies në ambientin e instalimit.

- ▶ Kur përdorni pajisje gatimi me gaz, ndizni aspiratorin.

⚠ **PARALAJMËRIM – Rrezik djegiesh!**

Pjesët e arritshme nxehen shumë gjatë përdorimit.

- ▶ Mos i prekni asnjëherë pjesët e nxehta.
- ▶ Mbani fëmijët larg.

Pajisja nxehet kur punon.

- ▶ Përpara pastrimit, lëreni pajisjen të ftohet.

⚠ **PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!**

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- ▶ Pastroni me kujdes hapësirën e brendshme të pajisjes.

Ndryshimet në sistemin elektrik apo mekanik janë të rrezikshme dhe mund të çojnë në keqfunksionim.

- ▶ Mos bëni asnjë ndryshim në sistemin elektrik ose mekanik.

Drita e llambave LED është shumë e ndritshme dhe mund të dëmtojë sytë (grupi i rrezikut 1).

- ▶ Mos e shihni drejtpërdrejt llambën e ndezur LED për më shumë se 100 sekonda.

Riparimet e gabuara janë të rrezikshme.

- ▶ Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar.
- ▶ Nëse pajisja ka defekt, atëherë telefononi shërbimin e klientit.

→ "Shërbimi i klientit", Faqe 37

⚠ **PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!**

Pajisja e dëmtuar ose kordoni elektrik i dëmtuar përbëjnë rrezik për jetën.

- ▶ Kurrë mos vini në punë një pajisje të dëmtuar.
 - ▶ Asnjëherë mos tërhiqni kordonin elektrik për të shkëputur pajisjen nga rrjeti elektrik. Hiqeni kordonin elektrik duke e kapur gjithmonë nga spina.
 - ▶ Kur pajisja ose kordoni elektrik është i dëmtuar, shkëputni menjëherë kordonin elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
 - ▶ Telefononi shërbimin e klientit. → *Faqe 37*
- Riparimet e gabuara janë shkak për rreziqe.
- ▶ Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar për këtë qëllim.
 - ▶ Për riparimin e pajisjes lejohet të përdoren vetëm pjesë këmbimi origjinale.
 - ▶ Nëse dëmtohet kordoni elektrik i pajisjes, atëherë ai duhet të zëvendësohet nga teknik i trajnuar.

Lagështia që futet brenda mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ Para pastrimit, hiqni spinën nga priza ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
- ▶ Mos përdorni pastrues me avull ose pastrues me presion të lartë për të pastruar pajisjen.

Lagështia që futet brenda mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ Mos përdorni asnjë pecetë me sfungjer të lagur.

⚠ **PARALAJMËRIM – Rrezik shpërthimi!**

Produktet e forta gërryese të pastrimit ose me përmbajtje të lartë acide mund të shkaktojnë shpërthime në kombinim me pjesët e aluminit në hapësirën e larjes së enëlarësës.

- ▶ Mos përdorni asnjëherë produkte pastrimi të forta gërryese ose me përmbajtje të lartë acide. Në veçanti, mos përdorni asnjë produkt pastrimi profesional ose industrial lidhur me pjesët e aluminit, si p.sh. filtri i yndyrës i aspiratorëve të kuzhinës.

2 Shmangia e dëmeve materiale

2.1 Shmangia e dëmeve materiale

VINI RE

Uji i kondensuar mund të çojë në dëme nga korrozioni.

- ▶ Për të shmangur formimin e ujit të kondensuar ndizeni gjithmonë pajisjen gjatë gatimit.

Futja e lagështisë në elementet e komandimit mund të shkaktojë dëme.

- ▶ Asnjëherë mos i pastroni elementet e komandimit me pecetë të njomë.

Pastrimi në mënyrë të gabuar dëmton sipërfaqen.

- ▶ Ndiqni udhëzimet e pastrimit.
- ▶ Mos përdorni mjete pastrimi të mprehta ose gërryese.
- ▶ Pastrojini sipërfaqet prej inoksi vetëm në drejtim të lustrës.
- ▶ Asnjëherë mos i pastroni elementet e komandimit me pastrues për inoks.

Uji i kondensuar që rrjedh mbrapsht mund të dëmtojë pajisjen.

- ▶ Montojeni tubin e nxjerrjes së ajrit me pjerrësi 1° nga pajisja, për të parandaluar kthimin mbrapsht të ujit të kondensimit.

Kur forca e ushtruar mbi elementet e dizajnit është e tepruar, ato mund të prishen.

- ▶ Mos u mbështetni mbi elementet e dizajnit.
- ▶ Mos vendosni objekte mbi elementet e dizajnit ose mos varni objekte tek ato.

Dëmtim i sipërfaqes nga mos-heqja e qeses mbrojtëse.

- ▶ Hiqni qesen mbrojtëse nga të gjitha pjesët e pajisjes përpara përdorimit për herë të parë.

Sipërfaqet e lyera janë delikate.

- ▶ Ndiqni udhëzimet e pastrimit.
- ▶ Mbroni sipërfaqet e lyera nga gërvishtjet.

3 Mbrojtja e mjedisit dhe kursimi

3.1 Hedhja e paketimit

Materialet e paketimit janë ekologjike dhe të riciklueshme.

- ▶ Hidhni pjesët e caktuara të seleksionuara sipas llojit.

3.2 Kursimi i energjisë

Nëse i ndiqni këto udhëzime, pajisja juaj harxhon më pak energji elektrike.

Përshtatni nivelin e ventilatorit me intensitetin e avujve të gatimit.

- ✓ Një nivel më i ulët i ventilatorit të aspiratorit, do të thotë konsum më i ulët i energjisë.

Në rastin e avujve intensivë të gatimit zgjidhni

paraprakisht një nivel të lartë të ventilatorit të aspiratorit.

- ✓ Aromat përhapen më pak në dhomë.

Fikni ndriçimin kur të mos ju nevojitet më.

- ✓ Kur ndriçimi është i fikur, ai nuk harxhon fare energji.

Pastroni ose ndërroni filtrin sipas intervaleve të dhëna.

- ✓ Efektiviteti i filtrit do të ruhet.

Vendosni kapakun e tenxheres.

- ✓ Avujt e gatimit dhe uji i kondensuar do të zvogëlohen.

Përdorni funksionet shtesë vetëm në rast nevojë.

- ✓ Fikja e funksioneve shtesë zvogëlon konsumin e energjisë.

4 Mënyrat e funksionimit

Ju mund ta përdorni pajisjen në modalitetin me qarkullim ajri ose në modalitetin me nxjerrje ajri.

4.1 Modaliteti me nxjerrje ajri

Ajri i thithur pastrohet përmes filtrit të yndyrës dhe nxirret jashtë përmes një sistemi tubash.



Ajri nuk duhet të shkarkohet në një oxhak që përdoret për shkarkimin e gazrave të pajisjeve që djegin gaz apo lëndë djegëse të tjera (kjo nuk vlen për pajisjet që qarkullojnë ajrin).

- Nëse shkarkimi i ajrit do të bëhet në një oxhak tymi ose gazi që nuk është në përdorim, duhet marrë paraprakisht aprovimi i kompanisë përkatëse përgjegjëse për mirëmbajtjen e sistemit të oxhakëve.
- Nëse nxjerrja e ajrit do të bëhet përmes murit të jashtëm, duhet të përdoret një tub teleskop me grilë.

4.2 Modaliteti me qarkullim ajri

Ajri i thithur pastrohet përmes filtrit të yndyrës dhe një filtri për aromat dhe pastaj futet sërish në dhomë.



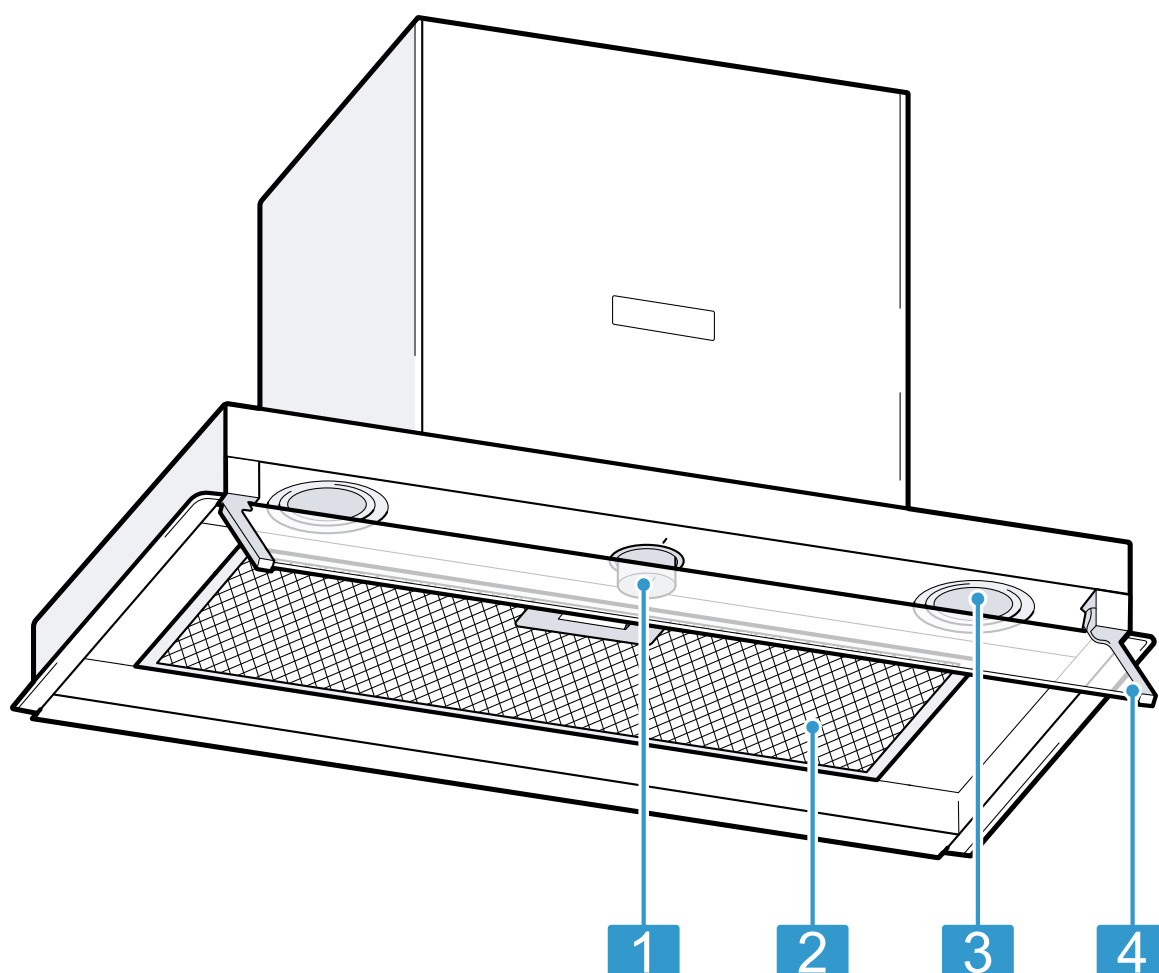
Për të thithur aromat e kuzhinës në modalitetin me qarkullim ajri, duhet të instaloni një filtër për aromat. Mundësitë e ndryshme për ta përdorur pajisjen në modalitetin me qarkullim ajri mund t'i gjeni në katalogun tonë ose mund të pyesni shitësin e specializuar. Aksesorët e nevojshëm i gjeni në dyqanin e specializuar ose te shërbimi i klientit ose në dyqanin online.

→ "Aksesorët", Faqe 34

5 Njohja

5.1 Pajisja

Këtu gjeni një pasqyrë përmbledhëse të pjesëve përbërëse të pajisjes.



1 Elementet e komandimit

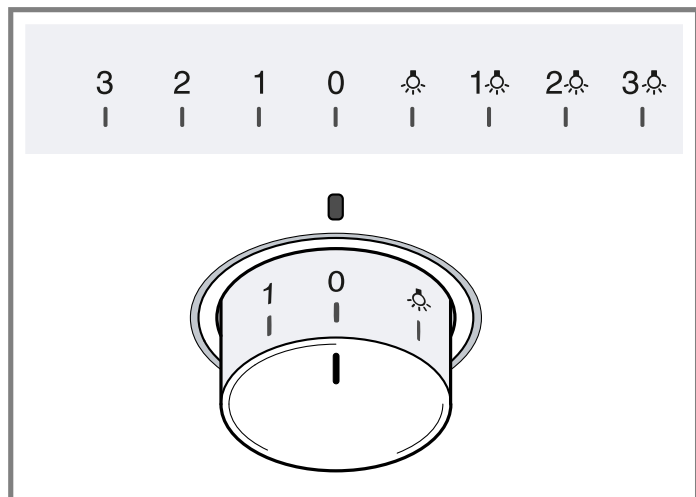
2 Filtri i yndyrës

3 Ndriçimi

4 Mbulesa prej xhami me rrotullim

5.2 Elementet e komandimit

Përmes panelit të komandimit mund të caktoni të gjitha funksionet e pajisjes dhe të merrni informacion për gjendjen e funksionimit.



Çelësi i komandimit

Çelësi i komandimit është i tillë që futet brenda. Ju mund ta shtypni çelësin e komandimit për ta futur atë brenda ose për ta nxjerrë jashtë.

6 Aksesoret

Aksesoret mund t'i blini pranë shërbimit të klientit, në dyqanet e specializuara ose në internet. Përdorni vetëm aksesore origjinale, sepse ato janë të përshtatur saktësisht për pajisjen tuaj.

Aksesoret janë specifike sipas pajisjes. Kur blini aksesore duhet të jepni gjithmonë emërtimin e saktë (E-Nr.) të pajisjes suaj. → *Faqe 37*

Aksesoret që disponohen posaçërisht për pajisjen tuaj mund t'i mësoni në katalogun tonë, në dyqanin online ose te shërbimi për klientin.

www.bosch-home.com

Aksesoret	Numri i porosisë
Filtri i aromave	DWZ0IM0A0
Komplet Starter për modalitetin me qarkullim ajri	DWZ0IB0U0

Aksesoret	Numri i porosisë
Filtri i aromave për modulin me qarkullim ajri CleanAir	DSZ4681
Filtri i aromave për modulin me qarkullim ajri CleanAir, i rigjenerueshëm	DWZ0IT0P0
Moduli me qarkullim ajri CleanAir	DSZ4683
Tubi zgjatues i oxhakut, i shkurtër	DWZ0IB5G0
Tubi zgjatues i oxhakut, i gjatë	DWZ0IB5N0

7 Përdorimi bazë

7.1 Ndezja e pajisjes

- ▶ Vendosni çelësin e komandimit te 1.
- ✓ Pajisja nis punën në nivelin 1 të ventilatorit.

7.2 Vendosja e nivelit të ventilatorit

- ▶ Vendosni çelësin e komandimit në një nivel çfarëdo të ventilatorit.

7.3 Fikja e pajisjes

- ▶ Vendosni çelësin e komandimit te 0.

7.4 Ndezja e ndriçimit

1. Vendosni çelësin e komandimit te ☀.
2. Për të përdorur ndriçimin njëkohësisht me një nivel ventilatori, vendosni çelësin e komandimit te 1☀, 2☀ ose 3☀.

7.5 Fikja e ndriçimit

- ▶ Vendosni çelësin e komandimit te 0.

8 Pastrimi dhe kujdesi

Në mënyrë që pajisja të qëndrojë funksionale për kohë të gjatë, pastrojeni dhe kujdesuni për të me kujdes.

8.1 Produktet e pastrimit

Produktet e përshtatshme të pastrimit mund t'i blini te shërbimi i klientit ose në dyqanin online.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!

Lagështia që futet brenda mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ Para pastrimit, hiqni spinën nga priza ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
- ▶ Mos përdorni pastrues me avull ose pastrues me presion të lartë për të pastruar pajisjen.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik djegiesh!

Pajisja nxehet kur punon.

- ▶ Përpara pastrimit, lëreni pajisjen të ftohet.

VINI RE

Produktet e papërshtatshme të pastrimit mund të dëmtojnë sipërfaqen e pajisjes.

- ▶ Mos përdorni mjete pastrimi të mprehta ose gërryese.
- ▶ Mos përdorni produkte pastrimi që përmbajnë shumë alkool.
- ▶ Mos përdorni tela të forta ose sfungjerë të ashpër.
- ▶ Përdorni pastrues për xhama, shpatull për xhama ose produkte kujdesi për inoks vetëm kur këto rekomandohen për pjesën përkatëse në manualin e pastrimit.
- ▶ Lani mirë pecetat me sfungjer përpara se t'i përdorni.

8.2 Pastrimi i sipërfaqeve prej inoksi

1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.
→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34
2. Pastrojini sipërfaqet me pecetë me sfungjer dhe ujë të ngrohtë me detergjent në drejtimin e lustrës.
3. Më pas thajini me një pecetë të butë.
4. Vendosni një shtresë të hollë produkti kujdesi për inoks me një pecetë të butë.

Këshillë: Produktin e kujdesit për inoks mund ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online.

8.3 Pastrimi i sipërfaqeve të lyera

1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.
→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34
2. Pastrojini sipërfaqet me pecetë me sfungjer dhe ujë të ngrohtë me detergjent.
3. Më pas thajini me një pecetë të butë.

8.4 Pastrimi i aluminit

1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.
→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34
2. Pastrojini sipërfaqet me një pecetë të butë dhe pastrues për xhama.

8.5 Pastrimi i plastikës

1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.
→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34
2. Pastrojini sipërfaqet me një pecetë të butë dhe pastrues për xhama.

8.6 Pastrimi i xhamit

1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.
→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34
2. Pastrojini sipërfaqet me një pecetë të butë dhe pastrues për xhama.

8.7 Pastrimi i elementeve të komandimit**⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!**

Lagështia që futet brenda mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ Mos përdorni asnjë pecetë me sfungjer të lagur.

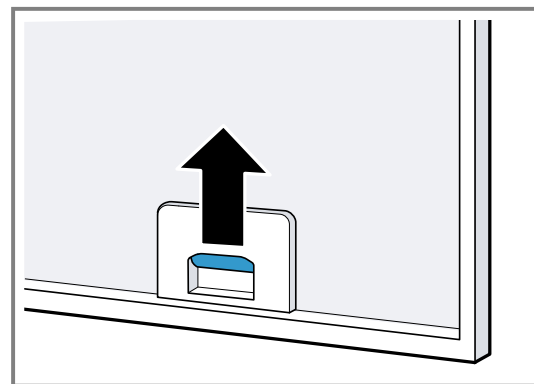
1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.
→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34
2. Pastrojini sipërfaqet me një pecetë me sfungjer të lagësht dhe ujë të ngrohtë me detergjent.
3. Më pas thajini me një pecetë të butë.

8.8 Çmontimi i filtrit të yndyrës**VINI RE**

Filtri i yndyrës që rrëzohet poshtë mund të dëmtojë planin e gatimit që ndodhet poshtë tij.

- ▶ Kapni nga poshtë filtrin e yndyrës me një dorë.

1. Hapni kapëset e mbylljes në filtrat e yndyrës.



2. Nxirni filtrin e yndyrës nga mbajtësja.
Mbajeni horizontalisht filtrin e yndyrës për të shmangur pikimin e pikave të yndyrës.

8.9 Pastrimi i filtrave të yndyrës me dorë

Filtrat e yndyrës filtojnë yndyrën nga avujt e gatimit në kuzhinë. Filtrat e yndyrës që pastrohen rregullisht garantojnë një shkallë të lartë të largimit të yndyrës. Ne rekomandojmë që ta pastroni filtrin e yndyrës çdo 2 muaj.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Depozitimet e yndyrës në filtrat e yndyrës mund të marrin flakë.

- ▶ Pastroni rregullisht filtrin e yndyrës.

Parakushti: Filtrat e yndyrës janë të çmontuar.

1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.
→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34
2. Zhytni filtrat e yndyrës në ujë të ngrohtë me detergjent.
Kur ka ndotje të vështira, përdorni një largues yndyre.
Larguesin e yndyrës mund ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online.
3. Pastroni filtrat e yndyrës me një furçë.
4. Shpëlani mirë filtrat e yndyrës pas pastrimit.
5. Lërinë filtrat e yndyrës të pikojnë mirë.

8.10 Pastrimi i filtrave të yndyrës në lavastovilje

Filtrat e yndyrës filtojnë yndyrën nga avujt e gatimit në kuzhinë. Filtrat e yndyrës që pastrohen rregullisht garantojnë një shkallë të lartë të largimit të yndyrës. Ne rekomandojmë që ta pastroni filtrin e yndyrës çdo 2 muaj.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Depozitimet e yndyrës në filtrat e yndyrës mund të marrin flakë.

- Pastroni rregullisht filtrin e yndyrës.

VINI RE

Filtrat e yndyrës mund të dëmtohen si rezultat i ngecjes.

- Mos i ngecni filtrat e yndyrës.

Shënim: Në rast pastrimi të filtrit të yndyrës në lavastovilje, mund të ndodhin çngjyrosje të lehta. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të yndyrës.

Parakushti: Filtrat e yndyrës janë të çmontuar.

1. Shikoni informacionet për produktet e pastrimit.

→ "Produktet e pastrimit", Faqe 34

2. Vendoseni filtrin e yndyrës në gjendje të lirë në lavastovilje.

Nëse filtri i yndyrës është shumë i ndotur, atëherë mos e lani së bashku me enët.

Kur ka ndotje të vështira, përdorni një largues yndyre. Larguesin e yndyrës mund ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online.

3. Ndizni lavastoviljen.

Gjatë vendosjes së temperaturës zgjidhni maksimumi 70°C.

4. Lërimi filtrat e yndyrës të pikojnë mirë.

8.11 Montimi i filtrit të yndyrës

VINI RE

Filtri i yndyrës që rrëzohet poshtë mund të dëmtojë planin e gatimit që ndodhet poshtë tij.

- Kapni nga poshtë filtrin e yndyrës me një dorë.

1. Vendosni në vend filtrin e yndyrës.
2. Ngrini për lart filtrin e yndyrës dhe mbërtheni kapëset e mbylljes.
3. Sigurohuni që kapëset e mbylljes janë të kyçura siç duhet.

8.12 Filtri i aromave për modalitetin me qarkullim ajri

Filtrat e aromave i mbledhin aromat në modalitetin me qarkullim ajri. Filtrat e aromave që ndërrohen rregullisht garantojnë një shkallë të lartë të largimit të aromave.

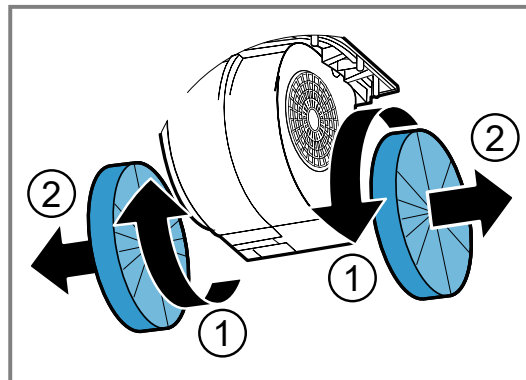
Filtri i aromave duhet të ndërrohet çdo 4 muaj, kur pajisja përdoret normalisht, rreth një orë çdo ditë. Filtri i aromave nuk mund të pastrohet apo të rigjenerohet. Filtrin e aromave ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online. Përdorni vetëm filter aromash origjinal.

Çmontimi i filtrit të aromave

Parakushti: Filtrat e yndyrës janë të çmontuar.

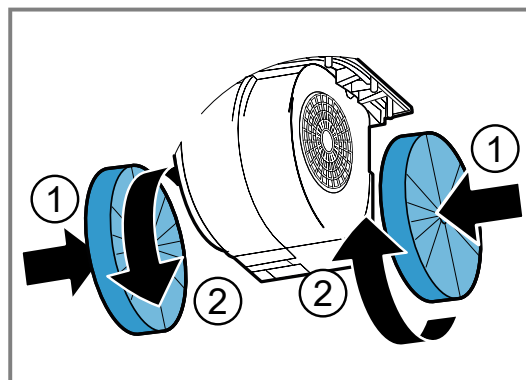
→ "Çmontimi i filtrit të yndyrës", Faqe 35

- Rrotulloni filtrin e vjetër të aromave dhe hiqeni nga mbajtësja.



Montimi i filtrit të aromave

1. Shtyni brenda në mbajtëse filtrin e ri të aromave dhe rrotullojeni.



2. Montoni filtrin e yndyrës.

→ "Montimi i filtrit të yndyrës", Faqe 36

8.13 Filtri i aromave për modulën me qarkullim ajri CleanAir

Ju mund ta pajisni pajisjen tuaj me një modul me qarkullim ajri CleanAir. Shkëmbimi i filtrit përkatës të aromave përshkruhet në manualin përkatës shoqërues të montimit.

9 Mënjanimi i defekteve

Defektet e lehta në pajisje mund t'i eliminoni edhe vetë. Përdorni informacionet për eliminimin e defekteve përpara se të kontaktoni me shërbimin për klientin. Kështu shmangni shpenzimet e panevojshme.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Riparimet e gabuara janë të rrezikshme.

- Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar.

- ▶ Nëse pajisja ka defekt, atëherë telefononi shërbimin e klientit.
→ "Shërbimi i klientit", Faqe 37

⚠ **PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!**

Riparimet e gabuara janë shkak për rreze.

- ▶ Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar për këtë qëllim.
- ▶ Për riparimin e pajisjes lejohet të përdoren vetëm pjesë këmbimi origjinale.
- ▶ Nëse dëmtohet kordoni elektrik i pajisjes, atëherë ai duhet të zëvendësohet nga teknik i trajnuar.

9.1 Ndërrimi i ndriçuesve LED me defekt

- ▶ Ndriçuesit LED me defekt duhet të ndërrohen vetëm nga prodhuesi, nga shërbimi i tij për klientin ose nga një teknik specialist i autorizuar (elektricitist).

9.2 Defektet e funksionit

Defekti	Shkaku dhe zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk funksionon.	Spina e kablos së lidhjes elektrike nuk është futur. ▶ Lidhni pajisjen në rrjetin elektrik. Ka vepruar siguresa në kutinë e siguresave. ▶ Kontrolloni siguresën në kutinë e siguresave. Është ndërprerë furnizimi me energji. ▶ Kontrolloni nëse ndriçimi i dhomës dhe pajisjet e tjera funksionojnë.
Ndriçimi nuk funksionon ¹ .	Janë të mundshme shkaqe të ndryshme. ▶ Telefononi . → "Shërbimi i klientit", Faqe 37

10 Hedhja

10.1 Hedhja e pajisjes së vjetër

Me hedhjen e pajisjeve në mënyrë të përshtatshme për mjedisin mund të rifitohen lëndë të para të vlefshme.

1. Shkëputni spinën e kordonit elektrik.
2. Pritni kordonin elektrik.
3. Hidhni pajisjen në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.
Informacioni për mënyrat aktuale të hedhjes mund të merret nga shitësi specialist, si dhe pranë administratës vendore të komunës ose qytetit.



Ky aparat përmban shënjen e aparaturave elektrike dhe elektroteknike sipas Udhëzimit 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Udhëzimi jep kuadrin ligjor për te drejtën e kthimit mbrapsht të aparaturave të përdorura në të gjithë BE.

11 Shërbimi i klientit

Informacionet e detajuara rreth kohëzgjatjes së garancisë dhe kushteve të garancisë në vendin tuaj i gjeni përmes kodit QR në dokumentin bashkëngjitur kontakteve të shërbimit dhe kushteve të garancisë, te shërbimi ynë i klientit, shitësi juaj ose në faqen tonë të internetit.

Nëse kontaktoni shërbimin e klientit, ju nevojitet numri i produktit (E-Nr.) dhe numri i prodhimit (FD) i pajisjes suaj.

Të dhënat e kontaktit të shërbimit të klientit i gjeni përmes kodit QR në dokumentin bashkëngjitur kontakteve të shërbimit dhe kushteve të garancisë ose në faqen tonë të internetit.

11.1 Numri i produktit (E-Nr.) dhe numri i prodhimit (FD)

Numrin e produktit (E-Nr.) dhe numrin e prodhimit (FD) e gjeni në tabelën e modelit të pajisjes.

Në varësi nga modeli, etiketa e parametrave të tipit ndodhet:

- në brendësi të pajisjes (për këtë duhet të çmontoni filtrin e yndyrës).
- në pjesën e sipërme të pajisjes.

Ju mund t'i mbani shënim këto të dhëna, për t'i gjetur shpejt përsëri të dhënat e pajisjes dhe numrin e telefonit të kujdesit për klientin.

¹ Sipas pajimit të pajisjes

Sadržaj

1 Bezbednost	38	7 Osnovno rukovanje	43
2 Izbegavanje materijalnih šteta	40	8 Čišćenje i održavanje	43
3 Zaštita životne sredine i štednja	40	9 Otklanjanje smetnji	45
4 Vrste režima rada	41	10 Odlaganje u otpad	46
5 Upoznavanje sa uređajem	42	11 Korisnička služba	46
6 Pribor	43		

1 Bezbednost

Pridržavajte se sledećih sigurnosnih napomena.

1.1 Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Ukoliko postoji oštećenje nastalo tokom transporta, nemojte da priključujete uređaj.

1.2 Namenska upotreba

Ovaj uređaj je namenjen samo za ugradnju. Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

Uređaj koristite samo:

- za usisavanje pare od kuvanja.
- u privatnom domaćinstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja.
- na nadmorskim visinama do 2000 m.

1.3 Ograničenje kruga korisnika

Deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa umanjenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, ovaj uređaj mogu da koriste samo pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su obučene za bezbedno korišćenje uređaja i razumeju kakve opasnosti pri tome postoje.

Deca se ne smeju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 15 godina i to rade pod nadzorom.

Decu mlađu od 8 godina udaljite od uređaja i od priključnog kabela.

1.4 Bezbedna upotreba

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Naslage masnoće na filterima za masnoću mogu da se zapale.

- Uređaj nemojte nikada da puštate u rad bez filtera za masnoću.
- Redovno čistite filtere za masnoću.
- U blizini uređaja nemojte raditi sa otvorenim plamenom (npr. flambirati).
- Uređaj instalirajte u blizini vatrišta za čvrsta goriva (npr. drvo ili ugalj) samo onda, ako vatrište ima zatvoreni poklopac koji ne može da se skine. Ne smeju da lete varnice.

Vruće ulje i mast se brzo zapaljuju.

- Vruće ulje i mast neprekidno kontrolišite.
- Zapaljeno ulje ili mast nemojte gasiti vodom. Isključite ringlu. Plamen pažljivo ugušite poklopcem, prekrivačem za gašenje ili sličnim predmetom i sačekajte da se ohladi.

Kada ringle na gas bez postavljenog suda za kuvanje rade, razvijaju veliku toplotu. Uređaj za ventilaciju koji je smešten iznad njih može da se ošteti ili da se zapali.

- Ringle na gas koristite samo kada je postavljen sud za kuvanje.

U slučaju kada je više ringli na gas istovremeno u režimu rada, razvija se velika toplota. Uređaj za ventilaciju koji je smešten iznad njih može da se ošteti ili da se zapali.

- Ringle na gas koristite samo kada je postavljen sud za kuvanje.
- Podesite najviši stepen ventilatora.
- Dve ringle na gas nikada nemojte da puštate u rad sa najvećim plamenom duže od 15 minuta. Dve ringle na gas odgovaraju velikom gorioniku.
- Nikada nemojte koristiti velike gorionike sa preko 5 kW sa najvećim plamenom duže od 15 minuta, npr. vok.

Naslage masnoće na filterima za masnoću mogu da se zapale.

- Redovno čistite filtere za masnoću.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!**

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

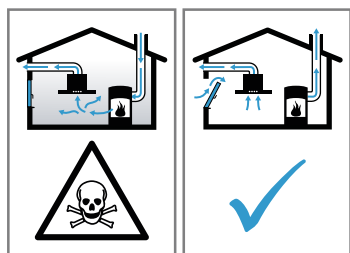
- Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

Deca bi mogla da udahnu i usisaju odn. progutaju sitne delove i da se na taj način uguše.

- Držite sitne delove van domašaja dece.
- Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa sitnim delovima.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od trovanja!**

Gasovi sagorevanja koji su usisani nazad mogu da dovedu do trovanja. Vatrišta koja zavise od vazduha u prostoriji (npr. grejni uređaji na gas, ulje, drvo ili ugalj, protočni bojleri, kotlovi za zagrevanje vode) vazduh za sagorevanje crpe iz prostorije u koju su postavljeni i izduvne gasove izbacuju preko sistema za izduvne gasove (npr. dimnjak) u spoljašnju sredinu. U kombinaciji sa uključenim aspiratorom uzima se vazduh iz kuhinje i susednih prostorija. Bez dovoljnog dotoka vazduha nastaje potpritisak. Otrovni gasovi iz dimnjaka ili odvodnog okna usisavaju se nazad u stambene prostorije.



- Uvek se pobrinite za dovoljno dotoka vazduha, ako uređaj upotrebljavate u režimu odvođa vazduha istovremeno sa vatrištem koje zavisi od vazduha u prostoriji.
- Bezbedan režim rada je moguć samo ako potpritisak u prostoriji za postavku vatrišta ne prekoračuje 4 Pa (0,04 mbar). To može da se postigne, ako zahvaljujući otvorima koji ne mogu da se zatvore, npr. u vratima, prozorima, u kombinaciji sa ventilacionim otvorom za dotok vazduha/ispusni vazduh ili zahvaljujući drugim tehničkim merama, može da struji vazduh koji je neophodan za gorenje. Sam ventilacioni otvor za dotok vazduha/ispusni vazduh ne garantuje održanje granične vrednosti.

- U svakom slučaju potražite savet od zaduženog dimničara, koji može da proceni ukupan ventilacioni sklop kuće i da predloži odgovarajuću meru za ventilaciju.

- Ako uređaj primenjujete isključivo u režimu rada cirkulacionog vazduh, moguć je rad bez ograničenja.

Korišćenje šporeta na gas dovodi do stvaranja toplote, vlage i proizvoda sagorevanja na mestu na kom je postavljen.

- Tokom rada šporeta na gas uključite aspirator.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od opekotina!**

Pristupačni delovi tokom režima rada postaju vreli.

- Nikada nemojte da dodirujete vrele delove.
- Udaljite decu.

Uređaj se zagreva tokom rada.

- Pre čišćenja sačekajte da se uređaj ohladi.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od povrede!**

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- Unutrašnjost uređaja čistite pažljivo. Promene na električnoj ili mehaničkoj konstrukciji su opasne i mogu da dovedu do pogrešnih funkcija.
- Nemojte da vršite promene na električnoj ili mehaničkoj konstrukciji.

Svetlo LED lampica je veoma jako i može da šteti očima (grupa rizika 1).

- Nemojte da gledate direktno u uključene LED lampice duže od 100 sekundi.

Nestručne popravke su opasne.

- Samo obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- Ako je uređaj neispravan, pozovite servisnu službu.

→ "Korisnička služba", Stranica 46

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Oštećeni uređaj ili oštećeni mrežni priključni vod predstavljaju izvor opasnosti.

- Nikad nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj.
- Nikada nemojte povlačiti mrežni priključni vod da biste razdvojili uređaj sa strujne mreže. Uvek povlačite mrežni utikač mrežnog priključnog voda.
- Ukoliko je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
- Pozovite korisnički servis. → Stranica 46

Nestručne popravke su opasne.

- ▶ Samo za to obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- ▶ Za popravku uređaja se smeju koristiti samo originalni zamenski delovi.
- ▶ Ako se mrežni priključni vod ovog uređaja ošteti, zamenu mora da izvrši obučeno stručno osoblje.

Vlaga koja je prodrla unutra može da prouzrokuje strujni udar.

- ▶ Pre čišćenja izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
- ▶ Za čišćenje uređaja nemojte da koristite čistač na paru ili čistač pod visokim pritiskom.

Vlaga koja je prodrla unutra može da prouzrokuje strujni udar.

- ▶ Nemojte koristiti mokre suđeraste krpe.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!

Sredstva za čišćenje koja sadrže jakonagrizajuće alkalne materije ili jake kiseline u kombinaciji sa aluminijumskim delovima u prostoru za pranje mašine za pranje sudova mogu da dovedu do eksplozije.

- ▶ Nikada nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže jakonagrizajuće alkalne materije ili jake kiseline. Naročito nemojte koristiti sredstva za čišćenje za komercijalnu ili industrijsku svrhu u kombinaciji sa aluminijumskim delovima, kao npr. filterom za masnoću za aspiratore.

2 Izbegavanje materijalnih šteta

2.1 Izbegavanje materijalne štete

PAŽNJA

Kondenzovana voda može da dovede do korozije.

- ▶ Prilikom kuvanja uređaj uvek uključite kako biste izbegli formiranje kondenzovane vode.

Ako vlaga dospe u elemente za rukovanje može doći do greške.

- ▶ Elemente za rukovanje nikada nemojte da čistite mokrom krpom.

Nepravilno čišćenje oštećuje površine.

- ▶ Obratite pažnju na napomene za čišćenje.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Površine od nerđajućeg čelika čistite samo u pravcu brušenja.
- ▶ Elemente za rukovanje nikada nemojte da čistite sredstvom za čišćenje nerđajućeg čelika.

Kondenzovana voda koja se vraća može da ošteti uređaj.

- ▶ Radi sprečavanja povratnog toka kondenzata, odvodno crevo montirajte sa padom od 1° u odnosu na uređaj.

Ukoliko ukrasne elemente tretirate neisparvno, oni mogu da se polome.

- ▶ Nemojte vući ukrasne elemente.
- ▶ Nemojte stavljati ni kačiti nikakve predmete na ukrasne elemente.

Površinsko oštećenje zbog neskidanja zaštitne folije.

- ▶ Pre prve upotrebe, uklonite zaštitnu foliju sa svih delova uređaja.

Lakirane površine su osetljive.

- ▶ Obratite pažnju na napomene za čišćenje.
- ▶ Lakirane površine zaštitite od grebanja.

3 Zaštita životne sredine i štednja

3.1 Odlaganje ambalaže u otpad

Ambalažni materijal je ekološki i može se iznova koristiti.

- ▶ Pojedinačne sastavne delove odložite u otpad odvojeno po vrstama.

3.2 Štednja energije

Ako se pridržavate ovih napomena, vaš uređaj će trošiti manje struje.

Stepen ventilatora prilagodite intenzitetu isparenja od kuvanja.

- ✓ Niži stepen ventilatora znači manju potrošnju energije.

U slučaju intenzivnog isparenja od kuvanja, blagovremeno izaberite viši stepen ventilatora.

- ✓ Mirisi će se manje širiti prostorom.

Osvetljenje isključite, kada više nije potrebno.

- ✓ Osvetljenje ne troši struju kada je isključeno.

Filtere čistite ili zamenite u navedenim razmacima.

- ✓ Dejstvo filtera ostaje očuvano.

Postavite poklopac za kuvanje.

- ✓ Isparenja od kuvanja i kondenzat se redukuju.

Dodatne funkcije koristite samo ukoliko je to potrebno.

- ✓ Isključivanje dodatnih funkcija smanjuje potrošnju struje.

4 Vrste režima rada

Uređaj možete da koristite u režimu odvoda vazduha ili režimu cirkulacije vazduha.

4.1 Režim rada ispusnog vazduha

Usisani vazduh se čisti kroz filter za masnoću i kroz sistem cevi se izvodi u spoljašnju sredinu.



Vazduh ne sme da se odvodi u dimnjak, koji se koristi za odvodne gasove iz uređaja, koji sagorevaju gas ili druga goriva (ne važi za uređaje sa cirkulacijom vazduha).

- Ukoliko se ispusni vazduh želi sprovesti u dimnjak za dim ili dimnjak za izduvni gas koji se ne koristi, neophodno je pribaviti saglasnost zaduženog odžaćara.
- Ako se ispusni vazduh izvodi kroz spoljašnji zid, trebalo bi da se upotrebljava teleskopski ventilacioni otvor.

4.2 Režim cirkulacije vazduha

Usisani vazduh se čisti kroz filtere za masnoću i filter za neprijatne mirise i ponovo se vraća nazad u prostoriju.



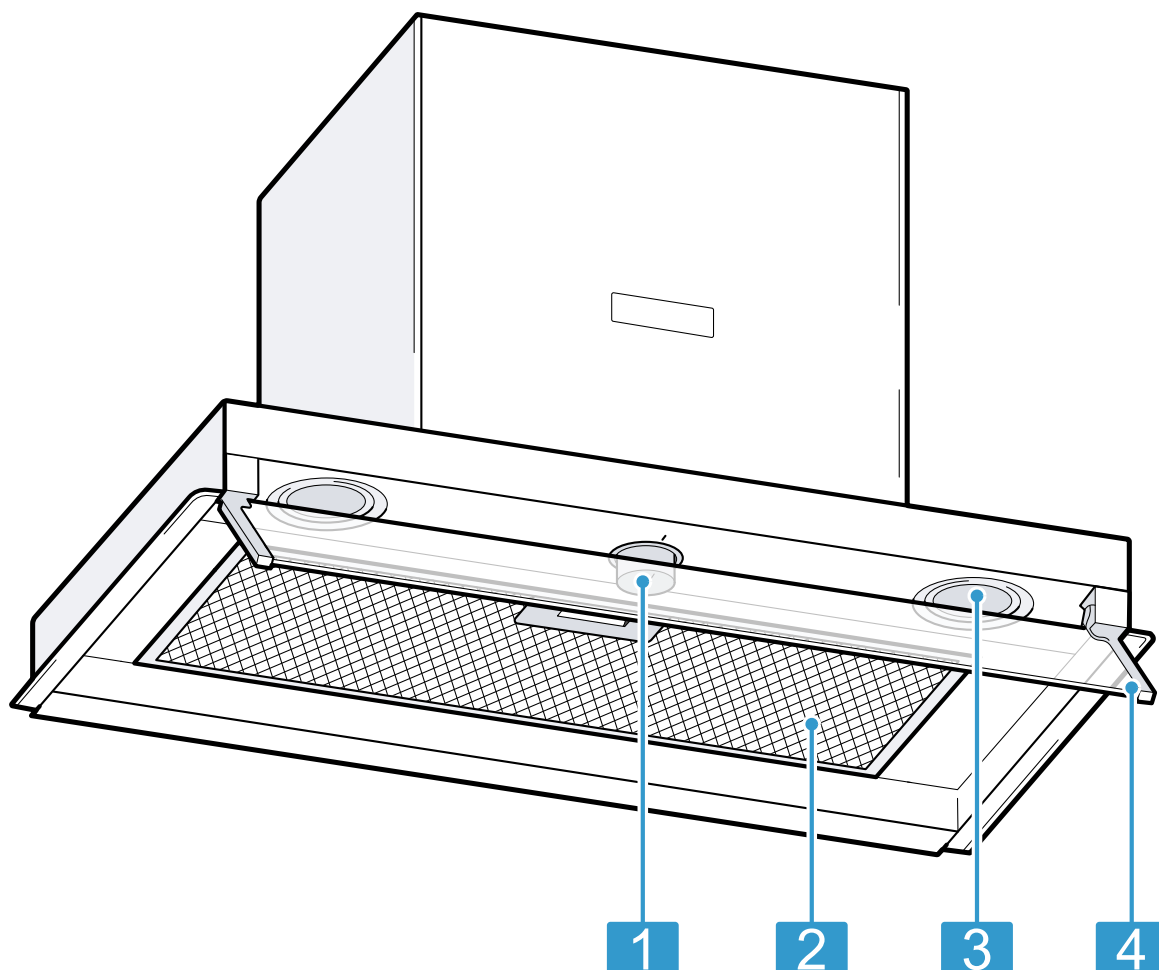
Da bi se u režimu cirkulacije vazduha vezali mirisi, morate da ugradite filter za neprijatne mirise. Za različite mogućnosti rada uređaja u režimu cirkulacije vazduha, pogledajte katalog ili pitajte vašeg prodavca. Neophodan pribor možete dobiti u specijalizovanoj prodavnici, kod korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici.

→ "Pribor", *Stranica 43*

5 Upoznavanje sa uređajem

5.1 Uređaj

Ovde ćete naći pregled sastavnih delova uređaja.



1 Elementi za rukovanje

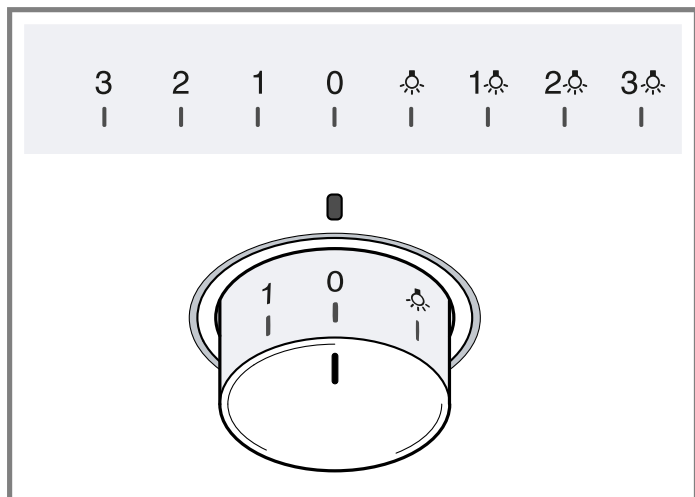
2 Filter za masnoću

3 Osvetljenje

4 Okretna stkljena zaštita

5.2 Elementi za rukovanje

Preko komandnog polja možete da podesite sve funkcije uređaja i da dobijate informacije o radnom stanju.



Upravljački točak

Upravljački točak se može utisnuti. Upravljački točak možete da pritisnete kako bi uronio i iskočio.

6 Pribor

Pribor možete da kupite kod servisne službe, u specijalizovanoj trgovini ili na internetu. Koristite samo originalan pribor, jer je samo on usklađen sa vašim uređajem. Pribor je specifičan za uređaje. Prilikom kupovine uvek navedite tačnu oznaku (E-br.) vašeg uređaja.

→ *Stranica 46*

U katalogu, onlajn prodavnici ili preko korisničkog servisa možete saznati koji pribor je dostupan za vaš uređaj. www.bosch-home.com

Dodatni pribor	Broj za poručivanje
Filter za mirise	DWZ0IM0A0
Starter Set za režim cirkulacije vazduha	DWZ0IB0U0

Dodatni pribor	Broj za poručivanje
Filter za mirise za CleanAir modul cirkulacije vazduha	DSZ4681
Filter za mirise za CleanAir modul cirkulacije vazduha, mogućnost regeneracije	DWZ0IT0P0
CleanAir modul cirkulacije vazduha	DSZ4683
Produžetak za dimnjak, kratak	DWZ0IB5G0
Produžetak za dimnjak, dugačak	DWZ0IB5N0

7 Osnovno rukovanje

7.1 Uključivanje uređaja

- ▶ Upravljački točak postavite na 1.
- ✓ Uređaj se pokreće u stepenu ventilatora 1.

7.2 Podešavanje stepena ventilatora

- ▶ Upravljački točak postavite na željeni stepen ventilatora.

7.3 Isključivanje uređaja

- ▶ Upravljački točak postavite na 0.

7.4 Uključivanje osvetljenja

1. Upravljački točak postavite na .
2. Za istovremenu upotrebu osvetljenja sa stepenom ventilatora, postavite upravljački točak na 1, 2 ili 3.

7.5 Isključivanje osvetljenja

- ▶ Upravljački točak postavite na 0.

8 Čišćenje i održavanje

Da bi vaš uređaj dugo ostao funkcionalan, pažljivo ga čistite i održavajte.

8.1 Sredstva za čišćenje

Odgovarajuća sredstva za čišćenje možete kupiti preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Vlaga koja je prodrla unutra može da prouzrokuje strujni udar.

- ▶ Pre čišćenja izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
- ▶ Za čišćenje uređaja nemojte da koristite čistač na paru ili čistač pod visokim pritiskom.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od opekotina!**

Uređaj se zagreva tokom rada.

- ▶ Pre čišćenja sačekajte da se uređaj ohladi.

PAŽNJA

Neodgovarajuća sredstva za čišćenje mogu da oštete površine uređaja.

- ▶ Nemojte da upotrebljavate jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate jaka sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate tvrde abrazivne jastučiće ili sundera za ribanje.
- ▶ Sredstvo za čišćenje stakla, strugač za staklo ili sredstvo za negu nerđajućeg čelika koristite samo ako su preporučeni u uputstvu za čišćenje za određeni deo.
- ▶ Sunderaste krpe temeljno isperite pre upotrebe.

8.2 Čišćenje površina od nerđajućeg čelika

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Čistite sunderastom krpom i vrućom sapunicom u pravcu brušenja.
3. Dodatno osušite mekom krpom.
4. Sredstvo za negu nerđajućeg čelika nanosite mekom krpom u tankom sloju.

Savet: Sredstva za negu nerđajućeg čelika možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici.

8.3 Čišćenje lakiranih površina

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Čistite sunderastom krpom i vrućom sapunicom.
3. Dodatno osušite mekom krpom.

8.4 Čišćenje aluminijuma

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Čistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje stakla.

8.5 Čišćenje plastike

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Čistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje stakla.

8.6 Čišćenje stakla

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Čistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje stakla.

8.7 Čišćenje elemenata za rukovanje

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Vlaga koja je prodrla unutra može da prouzrokuje strujni udar.

- ▶ Nemojte koristiti mokre sunderaste krpe.

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Čistite vlažnom sunderastom krpom i vrućom sapunicom.
3. Dodatno osušite mekom krpom.

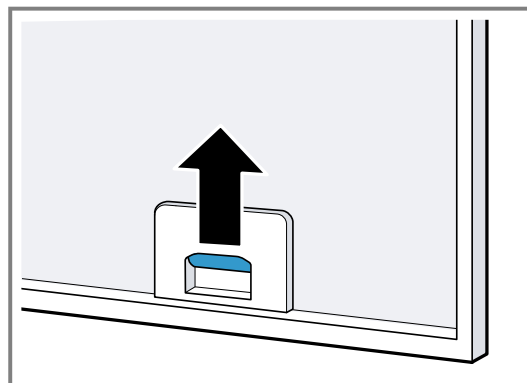
8.8 Demontiranje filtera za masnoću

PAŽNJA

Ukoliko padne, filter za masnoću može da ošteti ploču za kuvanje koja se nalazi ispod.

- ▶ Filter odozdo držite rukom.

1. Otvorite bravice na filterima za masnoću.



2. Izvadite filtere za masnoću iz držača.
Kako biste sprečili kapanje masnoće, filtere za masnoću držite u vodoravnom položaju.

8.9 Ručno čišćenje filtera za masnoću

Filteri za masnoću filtriraju masnoću iz isparenja od kuvanja. Redovno čišćeni filteri za masnoću ostvaruju visok stepen separacije masnoće. Preporučujemo da se filteri za masnoću čiste na svaka 2 meseca.

⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od požara!**

Naslage masnoće na filterima za masnoću mogu da se zapale.

- ▶ Redovno čistite filtere za masnoću.

Zahtev: Filteri za masnoću su demontirani.

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Filtere za masnoću potopite u vruću sapunicu.
Kod tvrdokorne nečistoće koristite rastvarač masnoće. Rastvarače masnoće možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici.
3. Filtere za masnoću očistite četkom.
4. Filtere za vazduh temeljno isperite.
5. Filteri za masnoću treba da se osuše.

8.10 Pranje filtera za masnoću u mašini za pranje sudova

Filteri za masnoću filtriraju masnoću iz isparenja od kuvanja. Redovno čišćeni filteri za masnoću ostvaruju visok stepen separacije masnoće. Preporučujemo da se filteri za masnoću čiste na svaka 2 meseca.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Naslage masnoće na filterima za masnoću mogu da se zapale.

- ▶ Redovno čistite filtere za masnoću.

PAŽNJA

Filteri za masnoću se mogu oštetiti usled zaglavlivanja.

- ▶ Filtere za masnoću nemojte zaglavljivati.

Napomena: Kod čišćenja filtera za masnoću u mašini za pranje sudova mogu nastati blage promene boje. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za masnoću.

Zahtev: Filteri za masnoću su demontirani.

1. Obratite pažnju na informacije o sredstvima za čišćenje.
→ "Sredstva za čišćenje", Stranica 43
2. Filtere za masnoću postavite slobodno u mašinu za pranje sudova.
Jako zaprljane filtere za masnoću nemojte da perete zajedno sa posuđem.
Kod tvrdokorne nečistoće koristite rastvarač masnoće. Rastvarače masnoće možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici.
3. Uključite mašinu za pranje sudova.
Prilikom podešavanja temperature izaberite maksimalno 70 °C.
4. Filteri za masnoću treba da se osuše.

8.11 Montaža filtera za masnoću**PAŽNJA**

Ukoliko padne, filter za masnoću može da ošteti ploču za kuvanje koja se nalazi ispod.

- ▶ Filter odozdo držite rukom.

1. Postavite filtere za masnoću.
2. Filtere za masnoću preklopite nagore tako da bravice ulegnu.
3. Uverite se da su bravice uskočile.

8.12 Filteri za mirise za režim cirkulacije vazduha

Filteri za mirise vezuju neprijatne mirise u režimu cirkulacije vazduha. Redovno zamenjeni filteri za mirise ostvaruju visok stepen separacije mirisa.

Filter za mirise se pri normalnom radu, otprilike jedan sat dnevno, mora zameniti na svakih 4 meseci. Filter za mirise se ne može čistiti ili regenerisati.

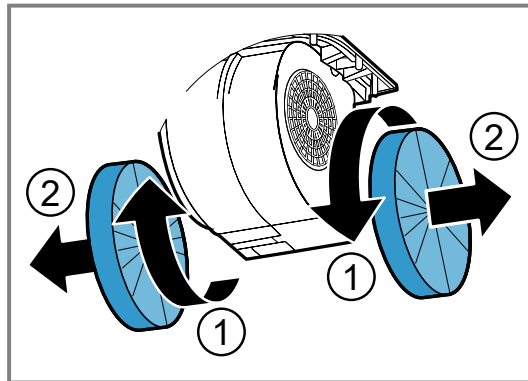
Filtere za mirise možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite samo originalne filtere za mirise.

Demontaža filtera za mirise

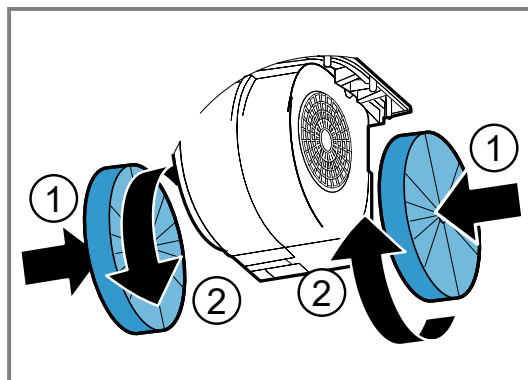
Zahtev: Filteri za masnoću su demontirani.

→ "Demontiranje filtera za masnoću", Stranica 44

- ▶ Stare filtere za mirise okrenite i skinite sa držača.

**Montaža filtera za mirise**

1. Nove filtere za mirise pritisnite u držač i okrenite.



2. Montirajte filtere za masnoću.
→ "Montaža filtera za masnoću", Stranica 45

8.13 Filter za mirise za CleanAir modul cirkulacije vazduha

Uređaj možete da opremite CleanAir modulom cirkulacije vazduha. Zamena odgovarajućeg filtera za mirise je opisana u priloženom uputstvu za montažu.

9 Otklanjanje smetnji

Manje smetnje na uređaju možete sami da otklonite. Pre nego što se obratite korisničkom servisu, pogledajte informacije za otklanjanje smetnji. Tako ćete izbeći nepotrebne troškove.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Nestručne popravke su opasne.

- ▶ Samo obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- ▶ Ako je uređaj neispravan, pozovite servisnu službu.
→ "Korisnička služba", Stranica 46

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Nestručne popravke su opasne.

- ▶ Samo za to obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- ▶ Za popravku uređaja se smeju koristiti samo originalni zamenski delovi.
- ▶ Ako se mrežni priključni vod ovog uređaja ošteti, zamenu mora da izvrši obučeno stručno osoblje.

9.1 Zamena neispravnih LED lampica

- ▶ Neispravne LED lampice sme da zameni samo proizvođač, njegov korisnički servis ili ovlašćeni stručnjak (elektroinstalater).

9.2 Smetnje u funkcionisanju

Kvar	Uzrok i rešavanje problema
Uređaj ne funkcioniše.	Mrežni utikač voda za mrežni priključak nije utaknut. ▶ Priključite uređaj na strujnu mrežu. Aktivirao se osigurač u kutiji sa osiguračima. ▶ Proverite osigurač u kutiji sa osiguračima. Napajanje strujom je prekinuto. ▶ Proverite da li osvetljenje u prostoriji ili drugi uređaji u prostoriji rade.
Osvetljenje ne funkcioniše ¹ .	Mogući su različiti uzroci. ▶ Pozovite . → "Korisnička služba", Stranica 46

10 Odlaganje u otpad

10.1 Odlaganje starih uređaja u otpad

Ekološki prihvatljivim odlaganjem u otpad mogu da se recikliraju dragocene sirovine.

1. Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda.
2. Presecite mrežni priključni vod.
3. Uređaj odložite u otpad na ekološki prihvatljiv način. O aktuelnim načinima odlaganja u otpad informišite se kod svog specijalizovanog prodavca ili u svojoj opštinskoj odn. gradskoj upravi.



Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim aparatima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

11 Korisnička služba

Detaljne informacije o garantnom periodu i uslovima garancije u vašoj zemlji možete dobiti preko QR koda u priloženom dokumentu za podatke za kontakt servisa i uslovima garancije, u korisničkom servisu, kod prodavca ili na našoj internet stranici.

Kada se obraćate korisničkom servisu, navedite broj proizvoda (E-Nr.) i fabrički broj (FD) svog uređaja. Podatke za kontak korisničkog servisa možete dobiti preko QR koda u priloženom dokumentu za podatke za kontakt servisa i uslovima garancije ili na našoj internet stranici.

Pločica sa oznakom tipa se u zavisnosti od modela nalazi:

- u unutrašnjosti uređaja (u tu svrhu demontirajte filter za masnoću).
- na gornjoj strani uređaja.

Da biste brzo mogli da pronađete podatke o uređaju i telefonski broj korisničke službe, podatke možete i da zabeležite.

11.1 Broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD)

Broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD-Nr.) možete da pronađete na tipskoj pločici uređaja.

¹ U zavisnosti od opremljenosti uređaja



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards to the bottom of the page.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems
or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



9001476899 (050602)

hr, mk, sl, sq, sr